



連邦選挙2013 6年ぶり保守政権発足 野党連合が労働党破る

(Photo: AAP)



■春爛漫♪PR企画
私だけの「プチ贅沢」特集



■新連載第1回
**QLD州ぶらり街探訪
ノビー・ビーチ**



日本最大級
ファッション
通販サイト

ZOZOTOWN.COM を完全攻略!



■新連載
**可愛い動物たちとの感動コラム
オージー・ワイルドライフ診療日記**



**知らなきゃ損!
銀行サービスの活用法**



QLD州内3都市で開催
第17回日本映画祭
鑑賞チケット・プレゼント!



GCマラソン2013
**男性最高齢参加者は日本人
藪田幸一さん(87)**



スタッフソリューションの総合コンサルティングサービス

幼稚園留学から大学・大学院まで! 留学後の永住ビザから就職まで!

スタッフソリューションならではのトータル(総合/一環)コンサルティングで、あなたのオーストラリアライフを心より応援します。日本語でご相談ください。

留学カウンセリング
ビザコンサルティング
人材派遣・紹介コンサルティング
通訳・翻訳派遣
各種アウトソーシング



※最寄りのオフィスをご利用ください。

■シドニー本店
Suite 1602, Level 16, 60 Margaret Street
Sydney NSW 2000
Phone: 02-9241-2455
Fax: 02-9241-6788
E-mail: staffs@ssaust.com.au
Web: www.ssaust.com.au
Web: www.ryugaku.com.au
Web: www.ssvisa.com.au

■メルボルン支店
Level 11, 230 Collins Street
Melbourne VIC 3000
Phone: 03-9663-0000
Fax: 03-9663-0050
E-mail: melbourne@ssaust.com.au
Web: www.ssamelbourne.com

■ブリスベン支店
Level 4, 144 Adelaide Street
Brisbane QLD 4000
Phone: 07-3229-1533
Fax: 07-3229-0200
E-mail: brisbane@ssaust.com.au
Web: www.ssaubrisbane.com.au

■ゴールドコースト支店
Level 2, 34 Orchid Avenue
Surfers Paradise QLD 4217
Phone: 07-5592-6338
Fax: 07-5592-6337
E-mail: goldcoast@ssaust.com.au
Web: www.ryugakugc.com.au

■ケアンズ支店
Shop 41, Orchid Plaza, 58 Lake Street
Cairns QLD 4870
Phone: 07-4051-9005
Fax: 07-4051-9080
E-mail: cairns@ssaust.com.au
Web: www.cairns-ssa.com.au

■パース支店
Suite 2A, Level 2
Carrillon City Office Tower,
Perth WA 6000
Phone: 08-9321-6770
Fax: 08-9321-5998
E-mail: perth@ssaust.com.au
Web: www.ssa Perth.com.au

■アデレード支店
Suite 301, 23 Peel Street
Adelaide SA 5000
Phone: 08-8410-1166
Fax: 08-8410-1166
E-mail: adelaide@ssaust.com.au

留学 カウンセリング 学校相談&手続き無料!

●卒業後、「オーストラリア就職」を目指したい!
SSAのオーストラリア就職を目指す留学
留学カウンセラーと移民コンサルタントの
Wサポートだから安心!!

SSAにてキャリアアップ留学相談・手続きの方に特典!
✓ コース開始前の段階で、「安全確実なコース選び」をする為に、無料初期審査(ポイント査定)します。
✓ 在学中、移民法に重要な変更があった場合、その詳細をご案内いたします。

●進学してスキル&キャリアアップしたい!
SSAの大学/TAFE/専門学校進学
政府公認の正規代理店だから、オーストラリア全土の大学・専門学校の手続きも安心!
お得な奨学金制度もあり!! 小・中・高校留学受付中!!

●英語環境で働きたい! 帰国後の就職に役立てたい!
SSAの語学留学
一般英語フルタイム\$189/週〜!! 「2週間無料」など各種特典あり!!

得 毎日更新中! www.ryugakugc.com.au

完全無料!! 先着5名様まで 大学&専門学校 進学セミナー

●2014年スタートに向けて、最新情報をご案内いたします。
●卒業後のオーストラリア就職、または日本帰国後の就職に有利となるようなプランをご案内いたします。
【ゴールドコースト支店】
10月10日(木)、17日(木) 午後4時00分より
【ブリスベン支店】
10月17日(木) 午後4時00分より
【ケアンズ支店】
10月9日(水)、16日(水) 午後4時00分より
※現在、観光ビザ、ワーホリビザ、学生ビザ保持者のみ対象とさせていただきます。
※ご希望の方はお早めにご希望の支店へお電話またはメールにてご予約ください。

ワーホリの皆さん必見!!
有給ホテル インターンシップ
※時給\$16〜\$20、要中級英語力。
詳しくは最寄りの支店までお問い合わせください。

ビザ コンサルティング 初期審査無料!

永住ビザへの第一歩。ビザ取得の可能性や最善の方法をご案内いたします!!

「オーストラリアで自由に暮らす」あなたの夢をサポートします。

SSAのビザ申請代行は:
✓ オーストラリア人 弁護士がサポート
質の高い申請書類の作成や移民省との難しい交渉が可能
✓ もちろん日本語でOK
日本人スタッフが直接の窓口
✓ NZ(ニュージーランド)ビザ相談可!! (IAA201100349)

今、注目の永住ビザ
RMSMS「地方雇用主指名ビザ」を目指す!
RMSMSビザは審査標準がかなり緩いだけでなく、審査期間が4、5ヶ月のスピード審査。スポンサー企業さえ見つければ、永住権がグンと近づきます。QLD州は、ブリスベン、ゴールドコースト以外、すべてRMSMSビザの申請が可能。人口の少ない増加率の低い指定地域(Regional Area)に指定されています。ケアンズやサンシャインコースト、ゴールドコースト郊外、そしてNSW州北部のバイロバイ等であったもスポンサー企業を探してみませんか。

各種ビザのご相談と申請代行を通じて皆様のオーストラリア生活をサポートいたします。

・スタッフソリューション・オーストラリアでは、経験豊富なオーストラリア人弁護士のイデオロギア・フェルトンがあなたのビザ取得までを支援します。
・移民省や裁判官との連絡・交渉、英文書類作成はイデオロギアが担当、日本のお客様への対応は日本人スタッフが担当いたします。
・「無料ビザ初期審査」を常時実施しております。最寄りの各オフィスにお気軽にお問い合わせください。

●ビザ情報総合サイト www.ssvisa.com.au

青木 敏
ゴールドコースト支店

山岡 由季
ゴールドコースト支店

豊田 良
ブリスベン支店

須田 啓之
ケアンズ支店

在籍9年。ゴールドコーストにて語学学校、専門学校、大学院(Accounting)卒業後、永住ビザ取得。日本でも留学カウンセラー経験あり。

2002年語学留学。その後シドニー大学、シドニー工科大学院にて教育学を専攻、教員免許取得。05年永住権取得。語学学校にて勤務後、SSA入社。

オーストラリア滞在歴19年。高校での交換留学を経て、大学、TAFEへの留学経験を持つ。公立高校の日本語教員、フリーランス通訳士を経て現職。

WHビザで渡豪後、学生ビザ・就労ビザ取得。現地留学会で留学カウンセラーとして数年間勤務。永住権申請を確にSSAに社。RCA海外留学アドバイザー資格保持。

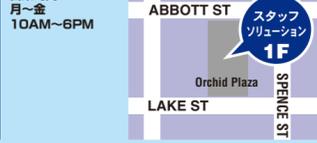
●Gold Coast Branch
Address: Level 2, 34 Orchid Ave.,
Surfers Paradise QLD 4217
Tel: 07 5592 6338 Fax: 07 5592 6337
国際フリーダイヤル: 005 31 205592
Email: goldcoast@ssaust.com.au
Web: www.ryugakugc.com.au



●Brisbane Branch
Level 4, 144 Adelaide Street
Brisbane QLD 4000
Tel: 07 3229 1533 Fax: 07 3229 0200
Email: brisbane@ssaust.com.au
Web: www.ssaubrisbane.com.au



●Cairns Branch
Address: 1st Floor, Orchid Plaza, 58 Lake St.,
Cairns QLD 4870
Tel: 07 4051 9005 Fax: 07 4051 9080
Email: cairns@ssaust.com.au
Web: www.cairns-ssa.com.au



人材 紹介・派遣 人材登録無料!

シドニー・メルボルンなど、他地域での求人も多数あります。今すぐ登録を!!

「夢のオーストラリア就職」へのお手伝いをいたします。

無料登録はこちらからお気軽にどうぞ
▶▶▶ www.ssaust.com.au



オーストラリア全土7都市ネットワークによる豊富な現地情報が満載!

通訳・翻訳サービス
自動車運転免許、婚姻証明書など、各種資格証の翻訳から、プロの通訳サービスまで。
お電話・FAXでのお問い合わせが可能です。

私たちが皆様のご来社をお待ちしております!

Japanese Grocery GO GO MART

Open 7 days
営業時間: 10:00am~7:00pm
TEL: 07-5529-0303
Shop 8, Treasure Cove Shopping Centre,
Cnr Oxley Dr & Brisbane Rd,
Biggers Waters, QLD 4216

トジョーコーポレーション
ショッピングセンター
GO GO MART
Brisbane Rd
(ハーバー・タウン目の前のショッピングセンター、ハーバースタッドマークツビル)

GO GO MARTのスタンプカード無料発行中!!

超特価! 目玉商品!

店頭の特価価格よりさらには30%OFFとなります。

- ヤマサ 昆布つゆ 先着 200名/日 30%OFF
- QPマヨネーズ 先着 150名/日 30%OFF
- こくまる カレー 辛口のみ 30%OFF
- パーモント カレー 辛口のみ 30%OFF

セール期間中は多数在庫をご用意しておりますが、一部商品は数に限りがございます。

春のお客様感謝セール!

全品20%OFF

2日間限り

10月5日±・6日±

10:00a.m.~6:00p.m.

★セール期間中はスタンプカード、ディスカウントバウチャーはご利用できません。
★特価商品は一部対象外になります。

海を越え、あなたの想い(一票)が日本で開く

海外にお住まいでも、日本の国政選挙に投票ができます。

登録申請について

海外から投票するためには、在外選挙人名簿への登録を行い、事前に在外選挙人証を取得しておく必要があります。申請受付は在外公館(日本大使館、総領事館及び出張駐在官事務所)で行っています。登録申請から在外選挙人証の受領まで2~3か月を要しますので、在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに登録申請手続きをお願いします。なお、日本国内の最終住所地の市町村に転出した届出(転出届)等の必要手続きを完了していない方は、それらを完了させた上で登録申請を行ってください。

登録資格

①年齢満20歳以上の方
②日本国籍をお持ちの方
③海外に3か月以上お住まいの方(注)
(注)基本的には住所を管轄する在外公館の選挙管轄区域内に3か月以上お住まいの方。ただし、居住期間が3か月未満の方でも登録申請ができるようになります。その場合、在留届提出の際に申請書を一旦お預かりし、居住期間の3か月経過時に改めて申請者の住居を確認した上で手続きを再開することとなりますのでご注意ください。

申請書の提出

申請者本人、または在留届に記載されている同居家族等(注)が、在外公館の領事窓口で直接申請してください。在外公館が実施する領事出張サービスでも受け付けています。申請書は在外公館に備えてあります。また、総務省のホームページからダウンロードできます。(注)「同居家族等」とは、在留届の氏名欄に記載されている方及び同居家族欄に記載されている日本国籍の方となります。

申請時の持参資料

(1)申請者本人による申請
①申請者本人の旅券
旅券が提示できない場合は、日本国、または居住国の政府や地方公共団体が交付した顔写真付きの身分証明書(運転免許証、居住国の外国人登録証等)
②在外公館の選挙管轄区域内に居住していることを確認できる書類
③引き続き3か月以上居住されている方
住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上に提出済みの方は不要です。
④申請時における居住期間が3か月未満の方
申請時の住所を確認できる書類。
(2)同居家族等を通じた申請
①申請者本人の旅券
②在外公館の選挙管轄区域内に居住していることを確認できる書類
③申請者本人が自署した申請書及び届出書
④申請を行う同居家族等の旅券

在ブリスベン総領事館: 電話(07)3221-5188, 17th Floor, 12 Creek St., Brisbane, QLD 4000
在ケアンズ出張駐在官事務所: 電話(07)4051-5177, Level 15, Cairns Corporate Tower, 15 Lake St., Cairns, QLD 4870
外務省ホームページ: <http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/>
総務省ホームページ: http://www.soumu.go.jp/menu_seisaku/senkyo/

QLD州内3都市で日本映画祭 ジャパンファウンデーション

日本外務省所管の独立行政法人国際交流基金のシドニー日本文化センター(ジャパンファウンデーション・シドニー)は9月から11月にかけて、オーストラリア各都市で第17回日本映画祭を開催している。QLD州内では、ブリスベン(10月16～20日)、タウンズビル(10月26日)、ケアンズ(11月3日)の3都市で日本映画を上映する。

ブリスベンでは、東日本大震災発生直後に岩手県釜石市の遺体安置所での壮絶な人間ドラマを描いた『遺体～明日への十日間』(君塚良一監督/2013年)、人気の近未来アニメ作品の実写版『図書館戦争』(佐藤伸介監督/2013年)、35歳の独身



男の初恋を描く『箱入り息子の恋』(市井昌秀監督/2013年)など13作品を上映する。

上映作品や日程、会場などの詳細は、下記のウェブサイト参照。鑑賞チケットのプレゼント情報は35ページに掲載。

17th Japanese Film Festival
Web: japanesefilmfestival.net/
ブリスベン
日程: 10月16日(水)～20日(日)
会場: Events Cinema Brisbane, Myer Centre
<タウンズビル>
日程: 10月26日(土)
会場: Reading Cinemas, High Range Dr., Thuringowa Central
<ケアンズ>
日程: 11月3日(日)
会場: Cairns Central, Cairns Central Shopping Centre, Cnr. Mcleod & Spence Sts.

日本の新旧カルチャー紹介 ケアンズでジャパン・エキスポ初開催

ケアンズ市内のフォガティ公園で10月5日、日本文化を紹介する祭典「ジャパン・エキスポ・ケアンズ2013」が初めて開かれる。茶道やよさこいなど伝統文化を実演し、アニメや漫画、コスプレといった現代のポップカルチャーを紹介するほか、焼きそばなどの屋台も出店する。

ジャパン・コミュニティー・アソシエーション(JCA)傘下のグループ「めっちゃカルチャ」が主



10月5日に開催される「ジャパン・エキスポ・ケアンズ2013」のポスター

催す。JCAは2012年のケアンズ・フェスティバルのバレードで震災支援の「御神輿パレード」を企画した実行委員会が前身となり、このほど発足。日本とオーストラリア、世界をつなぐ架け橋となることを目指している。同パレードで獲得した優勝賞金5,000ドルから諸費用を差し引いた資金を設立費用に充てた。

Japan Expo Cairns 2013
日程: 10月5日(土) 10AM～4PM
会場: Fogarty Park, Cairns

QLD州の日本勢が1～3位独占 全豪空手道選手権大会男子10歳以下

全豪空手道連盟(AKF)はTAS州ホバートで8月9～11日、各クラスで全豪最強を決める全豪空手道選手権大会を開催した。今大会では日系・日本人選手の活躍が目立ち、とりわけQLD州勢が強さを発揮した。中でも男子の10歳以下の部では、日系2世のカイブノ選手(拳正会ゴールドコースト)が優勝、中村龍汰朗選手(同)が2位、ソウタマ選手(ケアンズ松本道場)が3位と上位を独占する活躍を見せた。

◇松浦館空手道拳正会の川本威陽氏
「豪州における空手道の歴史に、新しい第一歩を踏み出し、彼らに続く後輩たちの大きな心の通しへになったと確信しています」



男子10歳以下の部の授賞式の様子



左からカイブノ選手、松浦館空手道拳正会の川本威陽氏、中村龍汰朗選手

賃借人の権利と義務を日本語で説明 州住宅賃貸契約局が小冊子発行

QLD州の住宅賃貸契約局(RTA)はこのほど、賃貸住宅を借りる人、オーナー、不動産業者の権利と義務などについて説明する日本語のパンフレットを発行した。州の2008年住宅賃貸契約法の規定に沿って、賃貸契約や敷金、家賃の値上げ、設備の維持・修理、転出時の手続き、問題解決などについて分



かりやすく説明している。住宅の賃貸に関する法律や習慣は日本と大きく異なるので、トラブルを避けるためにも必読だ。下記のウェブサイトからPDF形式の文書をダウンロードできる。

■賃借人向けのポケットガイド
Web: www.rta.qld.gov.au/Resources/Publications/for-tenants-other-languages/for-tenants-japanese

東京でQLD州産ワイン試飲会

東京・神谷町にある民間のシェア・オフィス「クインズランド・ビジネスセンター」で8月30日、QLD州産シロメイワイン(Sirromet Wine)の試飲会が行われ、49人が来場して大盛況となった。QLD州のワインは珍しいが、ブリスベンの南東約40キロに位置する標高約800



東京で開催されたシロメイワイン試飲会の様子

メートルほどの高地で作られていて、日照時間が長く比較的温度が低いことや独特の花崗岩質の土壌がワイン生産に適しているという。味わいはSA州産と比べても遜色はなく、赤、白ともに高品質であった。専門会社による日本への輸入も拡大している。(東京・板屋雅博)

トピック

知らなきゃ損！ 銀行サービスの活用法

いつかオーストラリアでマイホーム購入を考えている人、または既に住宅ローンを支払っている人や、ある程度の資産が既にあり住宅購入や投資を考えている人は、絶対知っておきたいオーストラリアの銀行の上手な活用法。ANZ銀行のサーファーズ支店副支店長・マクナイト千草さんに、銀行サービスの上手な利用方法を聞いた。

誰でも日ごろから日常的に利用している銀行サービス。でも、オーストラリアの銀行の各種サービスを十分にフル活用している自信がある？と聞かれて「イエス」と答えられる人はどれだけいるだろうか。オーストラリアの銀行とそのサービスを十分に活用して、将来の夢に向けて今からしっかりと備えるためにはどうすればよいのだろうか？



ANZ銀行サーファーズパラダイス支店マクナイト千草副支店長

パーソナル・バンカーに相談しよう

まずはせっかくオーストラリアにいるのだから、日本にはない「パーソナル・バンカー」という習慣を利用しなくても構わない、と言うマクナイトさん。「身体のことは健康診断をしたり、歯のチェックに定期的に行ったりして、日ごろから健康に気を付けている人が多いと思います。実はお金も、健康と同じように定期的にチェックや見直しをすることが大切なんです。特に、少しでも貯金のある人や資産がある人は、お金の健康診断でもいうような、定期的な見直しをした方が良いでしょう。金利の状況や銀行の各商品も1～2年もすれば変わっていきます。利用者の方も、収入や家族環境などが数年で変化していくことが多いですよね。1～2年に1度は、テラーと呼ばれる窓口業務の者ではなく、机で応対しているパーソナル・バンカーたちとじっくり相談して、見直しをするというですよ」。

どうやって貯蓄していくかをアドバイスしたり、現在住宅ローンを支払っている人に、毎日飲んでいるビールやコーヒーを2日に1回にして、週に10ドルだけ節約して住宅ローンに回すだけで、ローンの年数が数年変わってくるなどのアドバイスをよくしています。また、55歳からはスーパーアニュエーションを利用して税金を減額する方法もあります。ぜひ、細かなアドバイスを的確にできるパーソナル・バンカーを見つけてください。

日本人の担当者など、希望の担当者がいる場合は、事前に電話などでアポを取ってから出かけるというそう。 「恥ずかしがらずに自分の状況を細かく伝えてくださると、こちらも的確なアドバイスができます。ぜひ気の合う担当者を見つけて何でも相談してみてください。お医者さんに病気を相談する時に隠しごとをしていたらなかなかの確な治療方法は見つからないですよ。お金のことも同じです」。

既に貯蓄があるのにまだパーソナル・バンカーを利用したことがないという人は、ぜひ活用してみよう。

住宅ローンは見直しが大切

人生の大きな買い物だけに、住宅ローンでは失敗したくないと思う人も多いだろう。「ここ数年銀行の利息は徐々に下がってきており、今はかなりボトムに近い状態だと言えます。マイホームをそろそろ手に入れたと考えている人には、とても良い時期です」と言うマクナイトさん。「金利が低い時をもって賢く利用する方法なども聞くことができますのだらう。例えば私のお客様のケースでは、数年後にマイホームを購入したいという人に頭金を作るために毎週



サーファーズパラダイス周辺では、日本語表示のできるATMも多い

ともできます」。どのローンをどのように利用すればいいのかはその人によるので、これもやはりしっかりとパーソナル・バンカーに相談するといそう。

「20～30年の返済期間を設けて住宅ローンを借りる人が多いのですが、途中で有利な金利を利用してさらに車のローンを手換えたりする人がとても多いんです」。日本では、1度住宅ローンを組んだら返済を終るまでそのままという人も多いが、オーストラリアでは積極的にローンの見直しをすることも大切なのだらう。

資産運用

日本人にとっては、やはり日本で資産を運用した方が安心だという気がしてしまうが、オーストラリアでの投資は、本当に安心して利用できるのだろうか。「オーストラリアの銀行や金融機関が安心できるかどうか、と思われる方は確かに多いかもしれま

せん。でも、世界の金融機関の格付けをよくご覧になってみると分かると思うのですが、オーストラリアの主な銀行は日本の銀行より格付けが上です。ですから、日本の銀行が信用できると思うのであれば、オーストラリアの銀行はもちろん信用できると考えていいのではないのでしょうか。また、元本を保証したロー・リスク&ロー・リターンの商品などで資産運用することもできます。そして、万が一銀行が倒産した場合も、政府保証(Guarantee Scheme)の支払い額が、現在25万ドルと定められている。ただし、この金額は政府の方針によって変更することがあるので注意が必要とのことだ。また資産運用については、ファイナンシャル・プランナーのアドバイスを受けることが重要だとマクナイトさんは言う。「ファイナンシャル・プランナーは、その銀行の利用者なら無料で予約することができます。銀行専属のファイナンシャル・プランナーのいいところは、コミッションの高さという観点から商品をお勧めしないこと。貯蓄やローンのことだけではなく、スーパーアニュエーションや保険など、お金に関することを総合的に相談してみてください」。

■お役立ち用語集

- 【変動金利型ローン (Valuable rate)】
変動金利とは、銀行の定めるレートが変動するたびに、その利率を反映して変動する金利のこと。現在は固定金利の方が変動金利より若干利息が安い。
- 【固定金利型ローン (Fixed rate)】
オーストラリアでは全期間固定型は一般的ではなく、1～10年までの期間を設定して現在の金利で固定することができる。期間が長くなるほど金利は上がる傾向にある。
- 【オフセット】
銀行の変動金利型の住宅ローンでは、オフセットというオプションを付けることができる。貯金のための口座や日ごろ使う口座をオフセット口座に指定しておくこと、その口座に入金された金額がすべて(または一部)ローンの支払いの一部としてみなされ、その分住宅ローンの借入額が減る。もちろん預金は普通の口座と同じように自由に出し入れできる。

海外送金は、KVBにお任せください！
KVBは「レートの良さ」で必ずご満足をお約束します。

当社は年間2.5兆円を超える外国為替取引から得られる有利なレートで効率の高い海外送金サービスを実現します。豪州証券投資委員会 (ASIC) よりファイナンシャルサービスライセンス (No.334293) を受けた、正規の金融機関ですので、安心です。

5万AUドルを日本に送金した場合		
金融機関	レート	受取額
大手豪銀	86.92	¥4,346,000
KVB	91.30	¥4,565,000
差額		¥219,000

2013年9月9日時点

- ・レートの良さが自慢
- ・オンラインでお取引可能
- ・日本人スタッフ常時対応
- ・日本からの送金にも対応
- ・送金手数料もリーズナブル

1300 760 399 (豪州国内から)
www.kvbkunlun.com/jp

KVB FX Pty Ltd シドニー店
Level 18, Citigroup Centre, 2 Park St., Sydney
Tel: +61-2-8263-0186 Fax: 02-8263-0189
Email: jpau@kvbkunlun.com AFS License No.334293

KVB Kunlun

山田 博

express tax office

business centre
Business Accountants

迅速なオンライン確定申告

オーストラリア
BEST 確定申告サイト
最速7日でお返し

ワーキングホリデー・カップル・学生割引

とても簡単!

個人確定申告はこちらからお申し込みください
www.eto.net.au/jp
tax@eto.net.au ☎ 1300 019 871

ビジネスの確定申告はこちらからお申し込みください
www.bcaccountants.com.au
tax@bcaccountants.com.au ☎ 1300 019 871

**お客様に最適な住宅ローンを見つけるために
ぜひオーストラリアで最多受賞歴を誇る
住宅ローンをお選びください。**

複数の専門誌がANZ住宅ローンの利率の良さと柔軟性という特徴を評価し過去15年間に12回も年間最優秀住宅ローンを受賞しております。お客様に自信を持ってご選択していただけることでしょう。早速ANZのホームローンスペシャリストにご相談ください。

Chigusa McKnight
ANZ Surfers Paradise
07 5538 1254
Chigusa.McKnight@anz.com

We live in your world ANZ

ANZは、2005年から2008年、2010年と2012年にMoney誌により、また1999年から2002年、2004年および2005年には、Personal Investor誌により、過去15年間にわたって年間最優秀住宅ローンを受賞しています。全てのローン申請者はANZ標準与信審査基準の対象となります。Australian and New Zealand Banking Group Limited (ANZ) ABN 11 005 357 522。オーストラリアン・クレジット・ライセンス番号234527。ANZの色ブルーは、ANZの登録商標です。Item No. 90004 09.2013 W359211

被災地の子どもたち、電力会社の言い分

—電力会社・元社員に聞く(中編)—

取材・文=馬場一哉(編集部)

「実は今福島から子どもたちが来ていて、今夜お別れ会を行うんですよ。馬場さんも来ませんか？」

8月上旬、福島県の子どもたちをシドニーに招致するなど被災地への支援活動を行っている「レインボー・ステイプロジェクト」代表の平野由紀子さんから連絡をいただいた。突然のお誘いだだったが、近場だったこともあり都合を付けて参加することができた。会場にはたくさんのお食べ物や飲み物が用意されており、福島から来た子どもたちは皆興奮した様子で会場内を動き回っていた。

「約1週間の滞在で子どもたちの表情や態度は目に見えて変わった」と日本から子どもたちを引率したレインボー・ステイプロジェクト日本事務局代表の木島正博さんは語る。

到着後、すぐにボンダイ・ビーチを訪れたんですが、それまでおとなしかった子どもたちの顔がバツと輝いたのが印象的でした。真冬で水は冷たかったんですが、皆びしょびしょになるまで遊びました。プロジェクトの後半はブルー・マウンテンズのカウタウンにある保養センターに滞在。プッシュウォーキングや、森で枝や土を拾って小屋を作ったりしました。福島では子どもたちは森にも入られず、土や落ち葉にも触れられない状態ですからさびさびの自然の中の遊びを心から楽しんでたようです」

今回シドニーを訪れた子どもたちは、福島で被災し、現在も避難生活を余儀なくされている子たちである。記者はその実態を伝えるべく、彼らにインタビューをしようと思うのだが、故郷を離れ、つかの間の楽しみを享受している彼らに、どうして敢えて記憶を掘り起こさせるような残酷なことができよう。逡巡していた記者に木崎さんは言う。

「あまり意識しない方がいいですよ。そういうのは子どもたちも感じますから」
そして、木崎さんに同席してもらう形で何人かの子どもたちから話を聞くことができた。前号からのインタビュー「元・電力会社社員に聞く」の続きに挟み込む形になるが、今回はまず子どもたちへのインタビューを紹介したい。

佐藤貴士くん(貴)、友紀ちゃん(友) 兄妹は自宅が津波で流され、現在もまだ、県の借り上げ住宅に住んでいるという

—津波が来た時にはどこにいたの。
友 ちょうど学校の帰りで津波が来たところは実際は見てないの。
貴 でも後で家がなくなってるのを見て本当にがっかりした。

友 学校帰りで、家にも帰れなくて最初はお兄ちゃん「お父さん、お母さん、死んだじゃったかも」って泣いてた。

貴 言うなよ…

—2年経って避難生活も慣れた？
2人 慣れた。

—楽しい生活を送れている？
2人 うーん。

—2人の将来の夢は？
友 ケーキ屋さん！

—貴士くんは？
貴 僕はお父さんの会社を継ぐ。お父さんの仕事は海にもぐって工事をやる仕事で、お父さんはその社長をやってるんだ。お父さん、去年は原発のある海にももぐったんだ。その時は心配だった…。

—貴士君が社長になったらまた遊びに来てね。次は夏にぜひ。こっちはサンタクロースが真夏のビーチに来るんだよ。

2人 えー、すごい！ 海にサンタさん？

—そう。クリスマス・ツリーを見上げながら皆が半そで半ズボンなの。

友 あはは。海だとプレゼントぬれちゃうね。

福島第1原発にほど近い双葉郡に住んでいた伊藤真弓ちゃんは事故後、新潟に転校した。しかし、転校先の学校で黒板のチョークの粉が舞った時にクラスメイトが「放射能だ！」と騒ぎ、それに傷付き学校に行きたがらなくなったという。今は福島県に戻ってきている。

—津波が来た時は？
真 学校の音楽室にいたよ。
—学校もおうちも原発から近いんだよね。
真 分かんない。ふふふ。
—将来の夢は？
真 ないよ。だってまだ6年生だもん。大人になってから決めるよ。

まさに「箸が転がってもおかしい年ごろ」という表現そのままに、彼女はインタビュー

中、始終笑いこぼれていた。しかし記者は、話をはぐらかす時の微妙な表情の変化から、彼女が時に本当は心では笑っていないこともまた感じ取っていた。もしかしら、彼女は話したくない時ほど、悲しい時ほど、笑ってやり過ごしてきたのかもしれない。

子どもに罪はない。子どもは守らねばならない。彼らの心のケアに大いに貢献しているレインボー・ステイプロジェクトの活動を記者はこれからも暖かく見守っていきたい。

原発推進国・日本

さて、以下前号に引き続き、元・大手電力会社社員へのインタビューの続きを紹介していこう(前回、前・後編とお伝えしたが、次回まで3回にわたって紹介する)。子どもたちを取り巻く上記の状況、そして一方で、原発を止めることのできない経済の論理。あまりにも土俵の違う話題を1つに内包してしまうこの巨大な問題に記者は、時に絶望的な気持ちになる。だが、事実を知り、1歩ずつ少しでも先に進むしか道はない。あきらめるわけにはいかないのだ。

(代替エネルギーに関する質問のくだりより)

—代替エネルギーの研究も、もちろん進んでいるわけですから、最終的には原発への依存からは脱却するのではないのでしょうか。

「立場によって変わりますが、電力会社は原発ありきですね。原発、火力は死守ですよ。電力を使う量は日中は高く、夜は低いんです。電源のベストミックスとして低い部分のベース供給力としては原発を稼働させる必要が起きます。そこをしっかり和確保の上で、ピークの部分を火力や水力で調整するというのが規定路線です」

—ただ、今はそれも火力でやっているわけですよね。

「だからコスト高になっていて、企業としてはやっていけないんです」

—しかし、長い目で見た時に原子力を捨てるという選択はやはりあるのではないのでしょうか。

「いや、それはいいです。原発をやめる気はないですね。例えば浜岡原発1つ取っても、そんな気があれば、あんな20メートルの防潮堤を作ったりはしないですよ。なぜ大金をかけて作るかというと、裏には浜岡を動かすという目標があるからですよ」

—しかし、たとえ廃炉にするにしてもその間危険であることに変わりはない。どちらにしても防潮堤は安全のために必要なのでは。

「そんなことはあり得ないですよ。廃炉にするために何千億円もかけたりしません。東京スカイツリーと関連商業施設の建設費に匹敵する事業費で壁を建設しているんですよ。廃炉を前提にそんなにお金をかけることはあり得ないです。間違いない稼働ありきです」

(次号に続く)



佐藤貴士くん(10歳)、友紀ちゃん(9歳)の兄妹。津波で家が流されてしまい、現在は福島県いわき市小浜町小名に避難中



伊藤真弓ちゃん(11歳)。避難先の新潟県の学校で「放射能」をネタにからかわれ、トラウマに。福島県郡山市小原田に避難中

—でも、あのエリアの危険性は分かってますよ。

「おっしゃる通りですが、あの周りの市町村にはあまり産業ないので、生活するためには補助金をあてにせざるを得ない。ですから賛成派が少なくないんです。仮に反対派が立候補してもなかなか受からない。リスク対策に関しては、福島が完全に想定を超えてしまったので、それを新しい基準にしてやっているわけです」

—そういう意味だと福島の事故の教訓は生きていないとも言えますね。福島の事故は安全神話が崩壊した瞬間でしたから。

「人間が作った建造物だから絶対はないです。自然が一番ですよ」

—日本では今後、再稼働はあるにせよ、さすがに原発自体を推進していくような流れはなくなるでしょう。しかし、一方で、日本も輸出をするであろうトルコやインドなど原発推進を目指す国も少なくありません。そのあたりの世界的なトレンドはどうなるとお考えですか？

「環境問題と同じでしょう。先進国が原発で裕福になり、その後危ないからやめるべきと言ったところで、途上国からすれば、これまでさんざん富を得てきたにもかかわらず、われわれは富を享受してはいけないのかという言い分になります。原発が危ない、作るなどと言われても、途上国にしてみれば原発を作らなないと発展できない。事故が起これば止めましようとなるけど、痛みに合うまでは分からないですよ、やりますよ」

—日本がすごいなと思うのは、広島、長崎、福島という傷口があつてなお、原発を推進しているところですね。

「日本国というのは自民党が作ってきており、基本的に原発推進国ですからね」

(次号に続く)

夢をかかなる投資術

第26回 東京オリンピック2020

文=諸星きぼう

2020年のオリンピック開催地に東京が決まりましたね。56年ぶりの開催になり、とても嬉しいことです。東京都によると、このオリンピック開催による経済波及効果は3兆円、雇用誘発15万人超と試算しています。副次的な効果も含めて7年間で150兆円とも200兆円とも述べているエコノミストもいます。

こうした効果をもってデフレ脱却に向けたアベノミクスの後押しになることが強調されていますね。しかし、この東京五輪決定の最も素晴らしいことは、日本人が失いかけていた自信と希望をもたらすことではないでしょうか。

日本経済の停滞によって世界から舐められ始めており、さまざまな国際競技開催の決定から国際的政治枠組みなどにおいてまでも蚊帳の外にされてきがちでした。今回、落選したら、2度の五輪招致というアジアにおける栄誉を、韓国などに持っていかれるところでした。ちなみに、五輪が2度開催された都市は、アテネ、パリ、ロンドン、ロサンゼルスであり、東京は5番目の都市になります。

経済復興により再び日本人が自信と希望を取り戻し、世界に胸を張って歩み出すきっかけになることを祈っています。さて、東京五輪開催の経済効果によって短期的にも良い効果はあるでしょうが、中

期的に日本株値上昇の後押しにもなるでしょう。「景気は気から」という言葉がありますように、アベノミクスと並んで、日本人の気を良くする効果が中期的に発揮されるものと思われま。とはいえ、一本調子の株値上昇になるかと言えばそう簡単にはいかず、山あり谷ありとなるでしょう。

もともと私は、13年までを底に17年くらいまでの世界経済拡大、世界的株値上昇を予想しており、その世界経済の影響を受けて日本株式もある程度上昇すると考えておりました。それが、日本内部の要因で経済が活性化し日本株式が上昇する可能性が出てきたことがとても嬉しいです。

この予想はリーマン・ショック直後に立てたものですが、これに関しては本コラム第20回「投資タイミング」でも書きましたので、引用します。

「私は200年の金融の歴史を調査し、1つの法則を見出しました。それは『経済覇権国市場の10年サイクル』です。覇権国というのは世界経済を支配している国であり、現在なら米国です。日本もほんの東の間でしたが、そうした時期がありました。この『10年サイクル』を理解すれば、投資タイミングに悩む必要がなくなります」

歴史は繰り返すではありませんが、本ディケードもピタリと当てはまる方向に経

著者プロフィール もろほしきぼう

投資教育者。(社)証券ナリスト協会検定会員。1988年東京大学経済学部卒。メガバンク、外資系銀行時代に東京、ロンドンでデリバティブ・トレーディングを実践。独立後、日本人の金融リテラシー向上のため投資家教育を行っている。現在、賢明な投資家の集まりであるインベストメント・サロン(http://www.ideal-japan.com/)を運営、投資アドバイスを行っている。著書に「お金は週末に殖やさない」(2010/10)、「大恐慌でもあなたの資産を3倍にする投資術」(2009/3)。オフィシャル・サイト: www.ideal-japan.com ブログ「自由人タンとオーストラリア」: ameblo.jp/daichi-megumi ブログ「諸星きぼうの豊かに生きるための思考法」: daichi-megumi.blogspot.com Facebook: www.facebook.com/#/kibo.moroboshi



済および市場は動いているようです。米国では本年中にQE縮小に着手し、14年には利上げの方向に動いているくらい経済が立ち直ってきています。日本もアベノミクスによってこれまでのところ、良い方向に向かっていきます。一方、新興国経済は米国からのリスクマネーを引き上げおよびその懸念から、財政収支、経常収支、インフレ率などのファンダメンタルズが芳しくない国の通貨、株式が売られています。インド、インドネシア、ブラジル、トルコ、南アフリカといった国々です。しかし、こうした国々も1度は危機的な状況になっても、世界経済が拡大するにしろ、立ち直ってくると思われま。ユーロ圏はまだまだ厳しいですが、薄日が差し始めています。来年以降、世界経済が大きく拡大する第1歩を踏み出す胎動を感じます。

米国のQE停止、利上げといった激震でマーケットは再び荒れるかもしれませんが、それを乗り越えた後には、世界経済・マーケットの大きな上昇が始まることになるでしょう。

09年当時の予測と異なっていることは、世界経済の主役が米国・日本という日米2国になりそうだといいことです。当時はこの2国は脇役になると考えておりました。その嬉しい誤算が起きた要因としては、米国でのエネルギー革命ともいえる、新エネルギーの発掘、利用促進が最も大きいですね。そして次に、まだうまくいくかは分かりませんが、アベノミクスと銘打って安倍自

民党政権となって、日本人の“気”を変え始めることに成功しつつあることが挙げられます。

米目が主役となる世界経済拡大であるならば、日本株式中心の運用でも良いのではないかという意見も出てくるでしょう。今後の上昇率が飛躍的に高いならば、それはそれで良いかもしれないですね。しかし、円という通貨はリスクオフ通貨であり、世界景気が悪い時に買われ、反対に世界経済が良い時は売られます。つまり、今後世界経済が良くなるということは『円安』になるということの意味しており、日本株式のみの運用でパフォーマンスを上げた場合、利益が実質的に目減りするようになります。したがって、外国株式に投資しないまでも、円売り、つまり外貨への投資を併用することもお勧めします。

私が運営しておりますインベストメント・サロンにおいて立ち上げました『プロジェクト2020』は、こうした予測に基づいて20年の最終年度に投資成果を上げるべく活動をしてありますが、その最終年に東京オリンピックがあり、そこで締めくくることがになります。まさに2020年は素晴らしい年になりそうです。

■投資について聞いてみよう!
「投資といっても何から始めていいかわからない」「不況の時もお金を増やす方法ってあるの?」「オーストラリアならではの賢い投資法は?」など、投資に関する素朴な疑問から具体的なテクニックまで、諸星きぼう氏に聞いてみたい質問を募集いたします。以下のアドレスまでご返信ください。応募Email: nichigopress@gmail.com 件名: 諸星氏への質問

在住者から、ワーホリ、学生まで
早い 安い 簡単
インターネットでタックスリターン
www.ezytaxonline.com.au/ja

オンラインでも安心。タックスリターンは日本人経営の税理士、会計事務所Ezy Tax Solutionsが運営する、Ezy Tax Onlineにお任せください。ご自宅、学校、ファームからでも手軽にタックスリターンを申請できます。

個人タックスリターン.....\$44
*カップル、友達同士...2人で\$78(1人\$39)
個人事業主(ABN)収入のタックスリターン.....\$94
不動産収入のタックスリターン.....\$84

会社、トラスト等のビジネス決算も承っております。
決算の無料お見積りも、お問い合わせはinfo@ezytaxsolutions.com.auまで

EZY TAX ONLINE
Tel: 07-4041-5247
Email: admin@ezytaxonline.com.au
Facebook.com/ezytaxsolutions

dla partners
ACCOUNTANTS & ADVISORS CPA
皆様からのご依頼や問題点を分析し効率的なサービスをご提供致します。
監査・税務のご相談は、林剛仁(はやしまさひと)までお問い合わせ下さい。

valued professional advice and peace of mind

業務内容
●個人所得税申告
●会社設立・清算、企業・事業およびM&Aに関するアドバイス
●会計基準関連アドバイス・法定財務報告書作成関連業務
●法定会計監査関連業務
●豪州法人税・所得税関連コンサルティング業務
●税務申告書作成
●消費税関連業務
●会計ソフト関連業務
●その他豪州における投資事業に関する包括的コンサルティング

dla partners公認会計士事務所 www.dlapartners.com.au
ブリスベンオフィス
住所: 800 Zillmere Rd ASPLEY QLD 4034
電話: (07) 3863 9414 (日本語) FAX: (07) 3263 8008
メール: marcoh@dlapartners.com.au(日本語可)

ゴールドコーストオフィス
Corporate Executive Offices
Wyndham Building
Level 9, 1 Corporate Court, Bundall QLD 4217

日本から衛星でお届け
日本語テレビです。
NHKワールド・プレミアム・オーストラリア 視聴料 \$49.95(月)

ニュース7
“リアルタイムのニュースだけでも大満足。”
A・Sさん (WA)
“NHKってこんなにイイとは思いませんでした。”
H・Nさん (QLD)

大河ドラマ「八重の桜」
2013年度大河ドラマ絶賛放送中!
出演 綾瀬はるか 長谷川博己 西島秀俊 長谷川京子 黒木メイサ

“見応えのあるドラマが増え、完全にハマってます。”
T・Kさん (NSW)
“子供達の日本語のために最高です。ありがとう!”
A・Mさん (VIC)

おかあさんといっしょ

受信機器 マンションでの設置例
画面85cm(標準)の小型サテライトアンテナでOK。取り付けは専内の工事会社に依頼してください。マンションやアパートにお住まいでも北東部の空にアンテナが向けられるラックがあれば受信は可能です。受信機器や工事会社について詳しくはカスタマーセンターまでお問い合わせ下さい。

受信お申し込み・お問い合わせ
テレビジョン・オセアニア社
[NHKワールド・プレミアム・オーストラリア] カスタマーセンター
フリーダイヤル TEL:1800 196 003
TEL:02-9281-4424 FAX:02-9212-4464
EMAIL:info@japantv.com.au
ホームページをご覧下さい。 www.japantv.com.au

番組
日本国内のNHK総合、教育、BSをミックスした海外向け放送でバラエティもたっぷり。大人も子供もみんな楽しめます。新番組も目押しし。詳しい番組表はhttp://www2.nhk.co.jp/wpをご覧ください。
※お祭り、著作権上の都合により海外では一部放映がご遠慮いただいております。ご了承ください。

2013年度後期朝ドラ 9月30日スタート
ごらそうさん
出演 香川照彦 藤田泰子 野田高梧 財前直見 井之川陽子 山崎真 吉行和子 ほか

ブリース洋子公認会計士事務所
税金や会計のことなら、経験と実績のブリース洋子公認会計士事務所にお任せください。 CPA

主なサービス内容
▶税申告・決算書作成
▶消費税申告
▶記帳代行とトレーニング
▶起業サポート
▶ビジネスコンサルティング

初回ご相談、無料で承っております。
ゴールドコーストのみならず幅広い地域のお客様にも対応。満足のお声をいただいております。

ブリース洋子 CPA GC日本商工会議所会計士担当
◇ゴールドコーストオフィス
Level 8 Southport Central T3 9 Lawson Street, Southport QLD 4215
PO Box 81 Ashmore City, Ashmore QLD 4214
電話: 07 5667 9245 FAX: 07 5667 9254
◇ブリスベントオフィス
Suite 2/128 Bowen Street, SPRING HILL QLD 4000
携帯: 0412 606 023
Eメール: yoko@ybabs.com.au
Website: www.ybabs.com.au

yoko briesse
Accounting & Business Services

日本語総合通信サービス **さくらコミュニケーションズ**
— 詳しくは www.sakura.net.au —

日本語パソコン中古ノートPC \$199~
新品ノートPC \$699!
日本人経営の高品質インターネットサービスプロバイダー(代理店、特約店等ではありません)
●ADSL2+
●3Gワイヤレス
●ドメイン取得
●レンタルサーバー
●出張セットアップ
●パソコン修理

日本語にてフルサポート

日本語パソコン専門店
Ace Computer Systems OZ
電話: (07)3349-6468 携帯: 0421-206-555
oz@ace-computer.net www.ace-computer.net

リビング **Web版** リビング

ゴールドコーストの異文化サービス 第14回

MCCGC (マルチカルチュラル・コミュニケーション・ディベロップメント・マネジャー) は、異なる文化背景を持つコミュニティの問題や悩みを市役所、州政府、連邦政府へ報告し、政府・行政との橋渡しの役割を担っています。

〈著者プロフィール〉
平野尚道
マルチカルチュラル・コミュニケーション・ディベロップメント・マネジャー
1990年に来豪。現在までにゴールドコースト日本人会の会長職を8年務める。2006年から現在まで、ゴールドコーストの異文化からの移民をサポートする非営利団体MCCGCに異文化団体・育成担当として従事し、ゴールドコーストでた1人の州政府プログラム異文化、育成担当を委託。09年在ブリスベン在日本国総領事館より在外公館長表彰を授けられる。

家屋と集合住宅の賃貸について

外国で賃貸契約を結ぶのは怖いですよね。QLD州には住宅賃貸契約局RTA (Residential Tenancies Authority) という組織があります。ここで、賃貸情報、敷金管理、紛争解決、調査、政策、教育などのサービスを提供しています。

賃借人の義務は、家賃を期限通りに支払う、物件を清潔で損傷のない状態に保ち転入前と同様にして転出する (通常の使用による磨耗を除く)、賃貸契約の条項に従う、隣人が静かに生活する権利を尊重する、と定められています。

そして、賃貸人・代理人の義務は、賃貸開始時に物件が空室で清潔かつ修理が行き届いていること、賃借人のプライバシーを尊重する、入出条件を守る、修繕・メンテナンスを実施する、保険と安全に関するすべての法律を遵守、RTAに敷金を供託する、となっています。

その上でいくつかの注意点があります。貸し主 (または代理人) と入居者は契約書にサインし、入居者はコピーを受け取る。敷金 (BOND) はRTAに供託されるもので、貸し主や代理人が手元に置くことはできません。領収書と敷金供託書 (Bond lodgement - Form2) を作成し、借り主はRTAから通知を受け取ります (重要です)。

家賃が値上がりし、敷金も値上げする場合は12カ月以上経過している必要があ

ります。また追加分もRTAに供託しなければなりません。

部屋に入る場合は、貸し主から入居時の状態報告書 (Entry Condition report - Form1) を受け取ります。これは敷金 (BOND) の返還を受ける際など紛争になる場合に重要な書類です。お互いに確認し合いながらチェックしてください。

【賃貸時のチェックリスト】

- 一般賃貸契約書 (General tenancy agreement - Form 18a) を読んで署名、コピーを入手する
- 敷金支払い敷金供託書 (Bond lodgement - Form2) に署名
- 支払ったすべてのものの領収書
- 部屋の鍵を預かる、鍵の種類 (ガレージの鍵、ドアの鍵など) と数を確認する
- 転入時状態報告書 (Entry condition report - form1a) に記入し、署名してコピーを受け取る
- 上記書類をすべて安全な場所にしまっておく

RTAの連絡先はwww.rta.qld.gov.au、または1800-366-311へどうぞ。通訳が必要な場合は131-450のTISサービスに連絡してRTAにつないでもらってください。

MCCGCの活動についてや、質問などがありましたらお気軽に日本語でnaoh@mccgc.com.au または0423-511-549 へお問い合わせください。

何でもお任せ!

日豪プレス法律相談室 第30回

中山浩央 2009年に弁護士資格を取得、リトルズ法律事務所所属。主に商事案件・会社法・不動産業務を専門に担当している。

商業用リース契約 (2) —あなたのリース契約、更新期限が迫っていませんか？

商業用リース契約におけるリース契約期間は、3年もしくは5年が一般的ですが、最初のリース契約期間が終了した後に、さらに3年や5年など、1回もしくは数回リース契約を更新する権利 (Options to renew=更新オプション) が与えられていることが多くあります (大型ショッピング・センターのリース契約の場合は、リース契約期間が6~7年間で、オプション権が該当しないケースもあります)。

オプション権はテナントのために与えられる権利で、テナントがリース契約上の義務不履行でない限り、一定の条件 (各リース契約によって異なります) を満たしていれば、物件所有者はテナントがこのオプション権を行使した場合、最初のリース契約期間が終了した後、テナントにリース契約の更新を承認する必要があります。

ここで注意したいのは、オプション権が与えられていても、更新は自動的に起こらず、オプション権をリース契約の条件に従い、適切に行使する必要があるということです。

オプション権を行使するには、リース契約において規定された期間内にリース契約更新を希望する旨、物件所有者にオプション権行使の意思を通知する必要があります。リース契約に従った方法で通知を出すことも重要です。例えば、Eメールで

の通知は有効か、どの住所に送れば有効か、などです。

カフェやレストランなど、小売店リース契約の場合、QLD州小売店リース契約法1994年 (Retail Shop Leases Act 1994) において、オプション権行使期限の最低2カ月前には、物件所有者は行使の期限が迫っている旨をテナントに通知することが義務付けられています。

多くの場合、リース契約更新後1年目の賃料は市場価格によって見直されます。QLD州小売店契約法においては、物件所有者にオプション権を行使する前に、独立査定人による市場価格査定を申請できる権利があります。更新時の賃料の値上げによっては、更新を考慮する場合もあるでしょう。その場合はこの条項が役に立ちます。

もし行使の期限が過ぎてしまった場合、物件所有者はリース契約更新を拒否することができず、リース契約を履行し続ける必要があります。更新時の賃料の値上げによって、新規リース契約を締結するという結果になってしまう可能性もあります。

リース契約終了日とオプション権行使期限をきちんと記録しておき、適切な期間内にリース契約更新手続きを開始することが重要です。

なお、上記は一般的な情報であり、法的アドバイスではありません。

コラム **Web版** コラム

楽しみながら笑売繁盛! らくしゅう **楽笑** 今日から売れる販促・集客のコツ **マーケティング**

森高樹 ● 出展・映画会社の角川書店入社後、雑誌記者・情報誌編集者として従事。その後、広告制作ディレクター、専門学校広報など出版・広告業界を渡り歩く (編訳だけでなく)。現在は、格安ホームページ制作者、販促アドバイザー、翻訳家として活動中。Web: www.mideax.com

「モノが売れない時代における「売れる」ポイントはたまた、「過去の成功体験と疑わしいものはない」と気付くココです。本コラムは出版・広告業界に15年以上携わってきた著者が、販促・集客のための「気付き」を伝え、あなたの「やらかアタマ」を育てます。

第12回 スマホ・サイトは不要? 必要?

今や日本の高校生ですら、携帯電話所有者の56%がスマートフォンというこの時代。オンライン・ビジネスにおいて広がっているスマートフォン向けホームページ (スマホ・サイト) ですが、未だにスマホ・サイトに参入していない大手企業もあります。セレクト・ショップ大手BEAMSや三菱自動車もスマホ・サイトを廃止したなんて事例もあります。なんて言うとう、「なんだ、スマホ・サイトなんかいらんじゃん」と言う人がいますが、その考え方は、Webマーケティング上かなり立ち遅れている、というのが今回のお話です。

- ◆ **大企業のスマホ・サイト不要論**
日本の大企業がスマホ・サイトを持たないのには、以下のような理由があります。
● サイトが大規模過ぎて、スマホ・サイトを作れない (時間とコストがかかる)。
● 広報戦略上、スマートフォン・ユーザーを「浮遊層」、PCユーザーはじっくりと検討する「確実層」と明確に定義している。
● PCサイト自体が直感的な構成になっており、スマホで閲覧しても使えます。
● 概ねこの3つの理由に絞れますが、これらは、広告費などが潤沢な「大企業」ならは理由であることを念頭に入れておくべきです。

◆ **日本は「スマホ先進国」ではない**
また、こんなデータもあります。『8割近い人がスマホ専用サイトは必須だと感じない (7月31日付・マイナビウーマン)』。こうした情報を鵜呑

みにしてしまう人がいますが、これは「スマホ・サイトは不要」という統計ではなく、「日本には、スマートフォンに最適化されていないサイトがあまりにも多い」とこの証明に過ぎません。

Googleによれば、日本のスマートフォン普及率は2011年比で約4倍 (普及率25%) となりましたが、普及率は調査対象の世界48か国中、最低レベルで、韓国の73%、豪州の65%、米国の56%などに到底及びません。一方、「モバイル・インターネット利用率」では83%の人が毎日利用しており、韓国の89%、ベトナムの84%に次いで世界第3位です (豪州は76%)。

これは「携帯 (ガラケー) サイト」が普及し過ぎた日本ならではの結果で、スマホへの対応が、ほかの先進国では考えられないほど遅れている証です。そもそも画面の拡大・縮小が面倒で、ボタンやリンクが小さく、誤作動しやすいPC版サイトをスマホで利用したいと感じる人は、常識的に考えて皆無です。

某米国内企業が提唱した「Mobile First (携帯端末第一主義)」は既に2009年の話で、GoogleやFacebookを通じて浸透し、現在は普通のグローバル・コンセプトです。日本でも楽天などのECサイトが、スマホからの売上急増を急増させていることを考えれば、結論はもうお分かりでしょう。日本でもスマホ・サイト化 (アプリも含む) の急進は今後、確定的で、今からスマホ・サイトに注力すればリアル企業に先んじて集客・販促を強化することが可能です。特に日本向け、対大規模サイトにその効果は表れるでしょう。では、いつやるのか? 「今でしょ!」

不動産の売却も実績のあるスターツで!

■ **スターツの最近の主な売却事例**

エプレイムアイランド (3BED) ホープアイランドP建て
メリトン (2BED) シェパロンネッサンス (2BED) サンジティー (2BED) コンテッサ (2BED) メディタ レニアン (1BED)

ヘレンズベールP建て
シェパロンネッサンス (2BED) サンジティー (1BED) コンテッサ (2BED) メディタ レニアン (1BED)

▶▶▶ **不動産の購入に関してもお気軽にお問合せ下さい。**
国際フリーダイヤル: **00531-61-0040** ショプトラリア国内: **07-5592-3277** (平日 9AM ~ 5:30PM)

事務所所在地: Shop F11, Piazza on the Boulevard, 3221 Surfers Paradise Blvd., Surfers Paradise
郵便送付先: P.O. Box 1196 Surfers Paradise QLD 4217
Eメール: goestartsint.com.au YahooやGoogle等にて 日本全国で展開中
Fax: 07-5592-3038 詳細は: オーストラリア不動産 で検索! **STARTS**

QLD 州政府公認不動産会社

Sumitomo Real Estate

Glades ロビーナの新規住宅開発
ゴールドコーストに住む Medinah 60万ドル~ 落ちついた町並みの North Hill 45~60万ドル
クワンズランド州の East Hill 45万ドル~ と購入いただければ資料をお送りします。ご案内も承ります。

不動産の購入 — 物件の管理 不動産の賃貸 — 物件の売却

ゴールドコーストで培った26年の経験・実績・ノウハウからアドバイスいたします。

ホームページ: www.sumitomore.com
ゴールドコーストの最新物件情報を掲載

今月のイチオシ物件

The Island Emerald Lakes
エメラルドレイクス・ゴルフコースに隣接する高級住宅地の一角に、豪華な月に完成予定のビルドアップ・コンプレックスに近接し、中央ラウンジ、プール、ゴルフ・ショップ、商業ビルなど、1000平方メートルの立地。28841万5,000ドル。分譲の立地。28841万5,000ドル。3ベッドルーム、3バスルーム、3ペダルルーム3万9,000ドルから、2ペダルルーム40万5,000ドルから。

Phoenix Varsity Lakes
ボンド大学隣の湖畔に立地。8階建て3棟と階建ての計4棟、全120戸が建設予定。自身の居住にも最適で、大学の中・高層マンションと近接し、高層ビル・WiFi等電気設備をコントロールするホームオートメーションを採用。1ペダルルーム3万9,000ドルから、2ペダルルーム40万5,000ドルから。

その他お気軽にご相談下さい。
クワンズランド州政府公認不動産会社
クワンズランド州不動産協会 REIQ 会員
日本からは、001(KDDIの場合) 010-61-438-766-700

Eddy Liu Migration Service
移民の事ならお任せ下さい

Jiang Liu Consultancy Services

私たちは、経験と実績を積んだ移民弁護士/留学エージェントです。行き届いたサービスを、リーズナブルな価格でご提供します。

• ビジネスビザ
• 独立移住・雇用主指名
• 家族呼び寄せビザ
• 配偶者ビザ・学生ビザ
• ビザのキャンセル
• 初期審査、上告について

求人情報
• 人気の日本食レストランにて 寿司職人・調理師2名を募集集中。
• 永住権のスポンサー可。

Eddy Liu 移民弁護士
オーストラリア最高裁判所 弁護士認定
クワンズランド州 弁護士認定
MARNO428586
0438 759 655 FAX: 07 5510 3788
eddyjiangliu@gmail.com

Yutaka Kuchiki
0402 725 790 (日本語)
yutakakuchiki@hotmail.com
まずは、お気軽にお問合せ下さい。
Suite 5A, 142 Bundall Rd, Bundall QLD 4217
PO Box 7560 G.C.M.C. QLD 9726

家族法スペシャリスト
マレー・バックナル・リーガル
(ABN 13158555358)

28年以上の経験をもつマレー・バックナルに家族法に関するあらゆる問題をお任せください。

• 離婚/別居
• 親権/養育費
• 財産分与

電話(07)55311411(英語) or 0408185053(日本語)
住所 1/19 Short Street Southport QLD
Email: info@murraybucknalllegal.com.au

Harding Legal **ハーディング法律事務所**

経験と実績のある日本人女性弁護士
ハーディング裕子が皆様をサポートします。

.....主に下記の分野でお手伝いをしております。.....

● 商業・ビジネス案件
● 不動産売買、商業リース
● 遺言書、相続手続き

お気軽にご相談ください。

ハーディング法律事務所
住所: Level 1 Kaybank Plaza, 33 Scarborough St., Southport QLD
日本語直通電話: 07 5630 3877, 携帯電話: 0421 779 164
E-mail: yh@hardinglegal.com.au

Ray White
The Surfers Paradise Group

RAY WHITE SURFERS PARADISE
Mrs. Moto Waters
16 Orchid Ave, Surfers Paradise
TEL: 07-5500-1600 FAX: 07-5500-1610
携帯電話: 0414-760-682 (モト)
Email: m.waters@rwsp.net

住宅の売買ならモトにおまかせ下さい。
日本からのフリーダイヤル00531-20-8585
オーストラリアで100年の実績及び信頼のある老舗のレイホワイ不動産にてモトが皆様のお手伝いをさせて頂いては23年...

皆様の大切な財産管理はどこでされますか? — もちろんレイホワイで!
売却をお考えですか? — 販売実績No.1のレイホワイがお手伝い!
買い替えをお考えですか? — 取り扱った物件数の豊富なレイホワイで!
不動産購入は? — レイホワイなら海外居住者でも購入可能な物件がいっぱい!
上記のお問い合わせは、実績のある経験豊富なモト・ウォーターズまでご一報下さい。

■ モト・ウォーターズ、プロフィール: 武庫川女子大学英文科卒業。キャセイ航空勤務。日本大使館勤務を経て1990年からレイホワイに勤務。
*2001年営業成績QLD州セールスランキング1位*2002年最優秀営業セールスマン賞を受賞
*2004年営業成績QLD州8位*2006年営業成績ゴールドコースト第3位*2011年22年勤続表彰を受賞

住宅購入するべき? 誰か教えてほしい...

一生に一度のマイホーム。誰もが悩むのは住宅ローン選定です。無数にある商品に、複数の金利体系。Aussie は、あなたにとってベストな住宅ローン探しを応援します。

住宅購入時に住宅ローンの金利や審査、諸費用に保険など知っておきたい事がたくさん。購入資金はいくら必要なのか? 頭金はいくらか必要なのか? あなたに合ったシミュレーションで、分かりやすく説明します。

住宅ローンのエキスパート 安心・信頼のAussie 日本人担当 シュウ・ヤマナシにお気軽にご相談ください。
携帯: 0403-075-598 電話: (07)3248-5105
Eメール: shu.yamanashi@aussie.com.au

Shu Yamanashi BA, MA, Dip Teach, Dip FBM, MFAA
Senior Aussie Broker, Commercially Accredited
プリズンオフィス 33 Lytton Road, East Brisbane Qld 4169
ゴールドコーストオフィス 110 Brisbane Road, Labrador Qld 4215

Aussie
ご相談はすべて無料です

Go Australia Visa Consultant
当社事務所が10月からサーファーズパラダイスに移転いたします。今後とも変わらぬご愛顧のほど宜しくお願い申し上げます。

Goオーストラリアビザコンサルタント
オーストラリア・ビザ/移住手続きのスペシャリストとして10年以上の経験

弊社ではオーストラリアで留学、移住、就職することを希望する皆様にフレンドリーかつ的確なアドバイスをいたします。

投資・事業家移住/リタイアメント/学生・保護者ビザ/パートナービザ/家族移住
ビジネスビザ/スキル移住/MRT案件

※NAATI有資格による翻訳業務も取り扱っております。
アドバイザー清水英樹 まずはクライアントケアマネージャー関間で、日本語でお気軽にご連絡ください。

ゴールドコースト事務所
住所: Level 2, WATERMARK HOTEL & SPA 3032 Surfers Paradise Boulevard, Surfers Paradise QLD 4217 AUSTRALIA
電話: 1300 365 811 Fax: 07 3319 6131 メール: info@goaustralia-visa.com
HPアドレス: www.goaustralia-visa.com オーストラリア登録移民コンサルタント (MARA 9900985)

1970年設立 **マクドナルド・バランダ&アンシエイツ**
ジャパン・リーガル・サービス
MBA LAWYERS JAPAN LEGAL SERVICE

人身損害賠償 (交通事故・労災)
ビザの種類を問わず、帰国後のお問い合わせも随時受付

● **パートナー弁護士 ミッチェル・クラーク損害賠償弁護士 (24年連続QLD州法律協会スペシャリスト認定授与)**

● **弁護士 長谷川由貴 損害賠償弁護士**

埼玉県で育ち、クワンズランド大学法学部卒業後にQLD州弁護士資格を取得した長谷川由貴が、新しくMBA法律事務所の日本人専門部署に加わりました。ビザの種類や保険加入の有無に関わらず、交通事故や労災に関する問題は、長谷川 (日本語対応) もしくは当事務所パートナーのミッチェルまでお気軽にお問い合わせ下さい。

Address: The Point@Varsity (Level1) Market Place, 47 Watts Drive, Varsity Lakes, QLD 4227
Tel: (07) 5539 9688 (代表) 日本語でのお問い合わせ先: 0418109320 (長谷川直通)
メール: mbajapan@mba-lawyers.com.au (日本語でどうぞ)

QLD州政府公認不動産会社・QLD州不動産協会 (REIQ) 会員

OPIC
Overseas Property Information Centre

■ 売買 ■ 管理 ■ 長短期賃貸 ■ ロングステイ ■ 親子留学

今月のお勧め物件 *その他、多数物件あり。詳しくはお問い合わせ下さい。

(売買)
● ROYAL PINES RESORT
☆ マリーナ レジデンス (新築ユニット)
2ベッド+書斎~3ベッド \$513,000~
☆ アーチャーヒル (中古)
2ベッド3階 \$360,000
2ベッド+書斎 \$395,000など多数あり

(賃貸)
● BEL AIR @ Broadbeach
1ベッド 家具付き オアシャンビュ \$350/週
● ARCHER HILL @ Benowa
2ベッド 家具付き \$480~\$530/週
● VILLAS MEDITERRANEAN @ Clear Is Waters
3ベッド 家具付き \$430/週

住宅管理
お任せ下さい
オピックでは、安心安全で確実な住宅管理、お支払い代行サービスをご提供いたします。また、お客様の要望をお伺いして、確実に賃貸マネジメントもさせて頂いております。お問い合わせはお気軽に高田まで

代表取締役 **高田 裕司**
0402 248 888

海外不動産情報センター Tel: 07 5526 9975 www.opic.net.au

Suite2, Level 1, The Forum, 26 Orchard Ave., Surfers Paradise QLD 4217
Tel: (日本から) 050 5806 9975 (このままダイヤル) Fax: 07 5526 9979
E-mail: info@opic.net.au *お気軽にお問い合わせ下さい。

就活&ビザ情報が満載 グローバル人材になろう

学生&WH応援コーナー

オーストラリアでの留学やワーホリ経験を、必ず将来の飛躍につなげてみせる! そんな、大志を抱く若者を応援するコーナー。学生&WH必見のトピックを毎月特集し、連載では気になるビザ、就職、英語情報など盛りだくさんにお届け。本コーナーを活用し、世界を舞台に活躍できる、グローバル人材への第1歩を踏み出そう。

Index

- *留学後の日本就活情報 Recruit Times...P14
- *オージーに英語で説明してみよう...P15



学生&WH/就職

Web版

就職/転職

RECRUIT TIMES

就活アドバイザーが「働く喜び」をレポート

1人でも多くの人たちが「働く喜び」を膨らませ、「働く喜び」の輪が新たな活力を生み出している社会を創りたいというビジョンに掲げる、人材業界大手リクルートキャリア。このコラムでは、同社就活アドバイザーの小倉さん、さまざまな「働く人」をインタビューし、それぞれの「働く喜び」を掘り出し紹介する。さまざまな経験談を聞いて、自分のキャリア・ビジョンを明確なものにし、就職活動に役立てよう! 聞き手:小倉朋生/新卒エージェントサービス部/留学生のためのリクナビ就職エージェント:アドバイザー/Tel: +81-3-3211-7997/Email: t.ogura@recruit.co.jp/Web: job.rikunabi.com/agent/kaigai

日本はまだまだ残暑の厳しい毎日。オーストラリアでは春の訪れを感じる陽気なのではないか? この時期のオーストラリアには訪問したことはありませんが、自然の多いオーストラリアでは、多くの花が咲いたり、きっと美しい景色の中、学生の皆さんも過ごされていることと思います。今回で最終回となりましたRECRUIT TIMES。少しでも皆さんに役立つ情報を配信できていましたでしょうか? 今後もしリクナビ就職エージェントでは、Facebookを通じて、お役立ち情報を配信しておりますので、ぜひ「いいね!」をしてみてくださいね。

Facebookページ: GLOBAL X 就職 www.facebook.com/syukatsu.ragent

成長した学生の姿を見るのが何よりも嬉しい

先日、長く就職活動をしていた学生さんが、無事内定を獲得されました。初めてお会いしたのは昨年8月。世界TOPクラスの大学を卒業し、歴史的には問題ない学生なのに、長い就職活動でした。

自ら考え、動く、どうなりたいかを考える。これができず、面接場面で不合格ばかりをもらっていたSさん。考え方や、思考方法などいろいろアドバイスをしましたが、最近になりSさんから、自分で考えたこと、自分の意思での相談が増えてきました。結果、世界トップクラスの医療業界メーカーに内定! 長かった就職活動でしたが、諦

めずに自らを変え、成長を続けたため、とても良い結果がついてきました。もちろん就職決定そのものは嬉しいですが、何よりも嬉しいのは、サポートしている学生が、就職活動という場を通じてどんどん成長していく姿を見ていけること。私が関わったことで、学生たちの刺激になり、成長のきっかけとなった時、喜びを感じます。

人は変わる、変化を続ける=成長だと思おう
変化が得意な人、苦手な人、それぞれいると思います。ただ、その変化を求め、受け入れていくこと、人として成長していくことは非常によく似ていると思います。

学生の皆さんには、社会に出るまで、いろんな経験を通じて刺激を受けてほしいと思います。私の働くモチベーションは、人の成長に関わり、刺激を与えられること。人の成長、変化を見られる場面に携わり続けていたいなどと思っています。

誰と働くか、よりも「私は何をしたいか」
昔は、誰と働くかがモチベーションに大きく寄与していました。でも、人によってモチベーションがUP/DOWNしてしまうと、苦しい時もあります。
働く喜び(モチベーション)は、「人の成長に関わる仕事をしていきたい」という自分の欲求に改めて気付いた時、少し変化した

と思います。この欲求が実現できるフィールドという点で、もしも今の環境が違うと感じた時は、転職を考えるのかもかもしれません(笑)。

働く、とは?
ライフワークの1つですね。もちろん、仕事だけをやるという意味ではなく、生活の一部。切り離して考えることは難しいと思っています。「仕事は仕事」って考えながら働くのは、私には難しい。やるからには、100%の力を注いで没頭したい。そのためには、自分の欲求の延長線上にある仕事(活躍の場)を得ることが大事です。学生の皆さんにも、そんな環境に出会えるチャンスを多く提供したいですし、皆さんの成長に携われるアドバイザーとして、私も現状に甘んじることなく、成長をし続けていきたいです。

西村真弓 (Mayumi Nishimura, 写真右) の大学卒業後、大手進学塾で進学アドバイザーを経験、リクルートキャリアに入社後、30代以上の営業出身者や、「第2新卒」と呼ばれる、社会人3年以内で転職をする若者など、幅広いキャリアの人の転職支援を経験。その後、新卒のグローバル人材担当のキャリアアドバイザーとしてアドバイザーを担当した学生の数は、1,000人を超えるベテランアドバイザー。



第6回: 西村真弓さん

制限時間は40分! 就職☆SPI筆記試験対策コーナー

言語分野からの出題です。
問題 (1) 文中のA~Eの空欄にA~Dの語句を入れて文を完成させなさい。

一般的に地層は下の層ほど古い(A)イ(ウ)エこの法則は使えない。
A: 傾いていた場合は B: 影響によって C: 地殻変動の D: ほぼ垂直に

(2) 示された文章の下線部の意味を考え、最も近い意味で使われているものを選択肢より選びなさい。

【味をしめる】
A: 貧乏の味を知る B: スープの味が薄い C: 味のある演奏 D: 味な趣向 E: 薄味せんべい

解答
A (2) B=C=D=E (1)

オージーに英語で説明してみよう!

Japanese Culture

日本人には常識でも、文化の違うオージーにはイマイチ伝えづらい…。そんな時にぴったりの表現や話の流れをご紹介します。



エピソード

「最近、子どもの名前に「キラキラ・ネーム」をつけるのが流行っていると聞けど、それって何?」

第19回

キラキラ・ネームって何?

What is Kirakira name?

Aussie: Doesn't kirakira mean twinkle twinkle? I remember that sound from the song, kirakiraboshi (twinkle twinkle little star).

You: Yes, that's right!

A: So... kirakira name means twinkling name? **What on earth** does that mean?

Y: A kirakira name **refers to** the new types of names sweeping Japan, and although they are new, snazzy and unconventional, many are **unintelligible to all but** the child's parents.

A: How are the names unusual?

Y: Like Anglo-Saxon names such as Matthew and Nicole, Japanese parents were happy to give their children traditional and regular Japanese names such as Tarō, Kazuo, Hanako and Yūko until recently. Nowadays, many young parents are choosing these 'sparkly names' as, in one theory, **many last names being common** in Japan, so there is a desire to select a unique first

name.
A: What are some of the names like?

Y: Well... Whenever this gets talked about, the example which **comes up straight away** is the name Pikachū. It is written as光宙...
A: Wait, what!? 光 can't be read as "pika" but...
Y: With kirakira names, many of them are only based on how they sound, and the kanji characters don't have much, if any, meaning. Another example is夜空, and you read that as Naito(Night).

A: Oh, come on, you have got to be kidding me! That's just an English translation...!

Y: I wish I were, but these names do exist, and there is now a big debate in Japan whether these are acceptable or not, **lead to bullying** in schools, or **have consequences** in the future when they reach adulthood.

A: I see. I wouldn't really want to be Uncle Pikachū...

説明する時のポイント

「キラキラ・ネーム」とは「きらら」「りおら」といった「キラキラ」ときらびやかな感じのする、今までになかったような新しい名前のことだと説明しよう。昔から、いつの時代でも、その時代に馴染みのない珍奇な名前を付ける親はいたのだが、近年特に、ユニークな名前を付けようとしてアニメや漫画の主人公の名前を付けたり、外国語風の名前を付けて、無理に漢字を当てはめたりする親が増えている。しかしかなり目立つ名前だと、学校でいじめに遭ったり、将来就職の時に「こんな非常識な名前を付ける親の見識を疑う」という理由で不利になったり、救急医療の現場で、目立つがゆえにかえって名前を認識してもらえなかったりといった問題が指摘されていることも、付け加えておこう。そして名前に使える漢字は、常用漢字と人名用漢字に限られているのに、その漢字の読み方については全く制限がないので、「キラキラ・ネーム」が許されるということも知っておいてもらおう。

【単語・成句】
What on earth ~? ... いったい(全体)
refer to ~ ~ ~ のことをいう
unintelligible to ~ ~ ~ ~にはわけが分からない
all but ~ ~ ~ ~のほかに
sparkly...きらびやかな
many last names being common...同姓/同じ苗字が多いので
get talked about...話題になると
come up straight away...すぐ出てくる(のは)
Oh, come on...おいおい
have got to be kidding...冗談だろう/でしょ
I wish I were...そうだといいんだけど
do (exist)... (この 'do' は、その後の動詞を強調する役目) 本当に(ある)

lead to bullying...いじめにつながる
have consequences...影響を及ぼす
reach adulthood...大人になった時/成人した時
【会話文で使える表現】
■if any...あるとしても
実際はその可能性はほとんどないのだが、「もし、あるとしても(せいぜい~)/たとえあるにしろ」という否定の気持ちを込めて表す時に使われる。例① Please correct errors, if any... (ないと思いますが)もし誤りがあれば、直してください。例② There are few possibilities of survival, if any... (生存の可能性は、あっても、極めて低い。例③) Japan accepts very few, if any, refugees... (日本は、ほとんど難民を受け入れていない。

~あなたにもビジネスチャンスが!~
EELSが英語の常識を変える
www.amea-english.com 通信教育も好評!

英才教育専門
www.amea-kids.com

ヨウコ先生
YOYOのマジックで英語改革! 著者
教育コンサルタント、TESOL講師、心理カウンセラー

2008年発売、AMAZONで購入可能

Ameya Teacher Training College
Ameya Pty.Ltd.
Address: 51 Teasdale Drive, Nerang, QLD 4211
Phone: 0414-657-618
Email: amea@live.com.au
URL: www.amea-english.com

Ameya

児童英語だけでは不十分!!

コース1 『習う』から『教える』に
実践英語インストラクター養成コース
児童英語、受験英語、一般英語を総合的に教えらるるインストラクターを養成。EELSで鬼に金棒!

開講日: 10月7日
期間: 3週間
受講料: \$1485~\$1100

コース2 『講師』から『ビジネスオーナー』に
実践英語マスター養成コース
実践英語インストラクターを養成するマスターになる為のコース。AMEAとの業務提携で安心!

開講日: 10月28日
期間: 3週間
受講料: \$1485~\$1100

(注) EELSは日本人のために開発された実践英語習得法Easy English Learning Systemの略です。

J*SHINE 小学校英語指導者資格 **800名** 突破記念スペシャル!

特別非営利活動法人 (内閣府認証NPO)

クイックスタート州初の推薦団体! 8周年目突入! 長年の信頼と実績!

専門校だから短期コースで即戦力!
ブリスベン 10月8日、11月18日、1月13日
ゴールドコースト 3月3日 (お早めに!)

キャリアアップ 推薦団体8周年記念キャンペーン実施中!!

語学 TOEIC 公式テスト
9月27日(金)、10月25日(金)

文部科学省後援 秘書検定2級 試験日: 11月9日(土)

野菜ソムリエ 随時受付: 試験毎月

ビザ ビザ手続き代行 MARN 0426396

キャリアアップ 推薦団体8周年記念キャンペーン実施中!!

CAREER Up 価値ある資格は一生の財産

CAREER UP Pty. Ltd.
Level 5, 243 Edward Street, Brisbane 4000
Tel: (07)3118-5700 Fax: (07)3118-5800
Email: info@careerup.com.au

日本の人気ファッション・アイテムをネットで楽々お得にゲット!?

日本最大級ファッション通販サイト

ZOZOTOWN.COM を完全攻略!

オーストラリアで服を買う時、その商品に対していつも「100%満足している」と断言できるだろうか——。最先端のファッションが集まり、質の良い商品が比較的安価に手に入る日本の出身者であれば、オーストラリアでは「価格は高かったけれど、使ってみると長持ちしな

かった」「そもそもこの質に対して価格が高過ぎる」「型崩れがしやすい」「ディテールの効いたデザインの服がなかなかない」などの不満はつき物だ。また、小柄な人にとっては「自分に合うサイズが見つけない」という悩みもあるだろう。けれども、しょうがないかと諦める

なら、それはまだ早い。日本国外で人気沸騰中のファッション通販サイト「ZOZOTOWN.COM」なら、今日本でホットな人気ファッション・ブランドの服や小物が、簡単でお得に買えてしまうからだ。

自分だけのスタイルが見つかる

「HYSTERIC GLAMOUR」「URBAN RESEARCH」「WEGO」「SLY」など700以上もの人気ブランドを集め、50万点以上のファッション・アイテムをそろえる日本発のファッション通販サイト「ZOZOTOWN.COM」。同サイトでは、日本の最新トレンドをとらえたオシャレなブランド商品が手に入ると、日本国外で注目を集めている。

オーストラリアのショッピング・モールなどでは、「Country Road」「Sportsgirl」など、限られたブランド・オプションの中から服などを選ばないといけないが、このサイトならユニークなアイテムが目移りするほどたくさんあるので、自分好みのスタイルの商品にめぐり会えること請け合いだ。また、オーストラリアでは服のサイズが日本人の体型に合っていないことが多々あるが、ZOZOTOWN.COMの商品なら、日本のブランドを多く扱っているため、ボディ・ラインや背丈に合ったアイテムが見つかる。

「たくさんブランド商品があるのは分かったけど、それらは本物?」と疑問に思うなら、案ずることなかれ。同サイトのアイテムはどれも公式商品なので、安心・安全の品質が保証されている。オーストラ

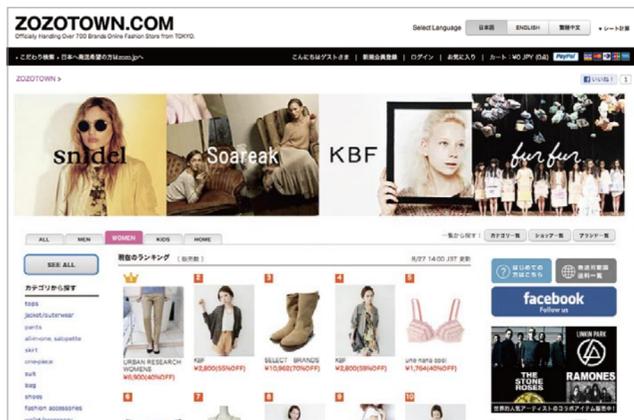
リアからも簡単・お得にオーダーできるので、現地で自分に合うアイテムが見つからなくて困っているのなら、利用しない手はない。



便利な検索機能で賢くショッピング

ZOZOTOWN.COMの検索機能は実に便利。ワンピース、トップス、ジャケットなど洋服やアイテムのカテゴリ別、メンズ、レディース、キッズなどの対象別検索、アイテムのカラー別検索のほか、ブランドやショップ別の検索もある。人気商品もランキングで見られるので、注目度の高い商品もすばやくチェックできる。

さらに、1,000円以下、1万円以上など、商品の価格帯別の検索に加え、セール商品別にアイテムが探せる検索もあり、お得商品がばばと探せてとても便利だ。このように、対象別、カテゴリ別、ブランド別、ショップ別、価格別、セール別…とさまざまな視点から商品が検索できるので、賢くショッピングが楽しめる。



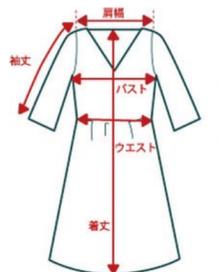
初心者でも大丈夫! 通販何でもQ&A

通販で失敗しないコツや、疑問などについて、ZOZOTOWN.COMがアドバイス。これなら通販初心者でも安心してショッピングが楽しめる!

Q. どうやって自分に合うサイズを選ぶ?

A. 通販で心配になることの1つといえるのは、サイズ。想像より小さくて、着てみるとパツパツだったり、あるいは自分のボディ・ラインに合わなくて、太って見えてしまったりと、通販では実物

*サイズガイドは、ZOZOTOWN.COMサイト内商品画面の下部に記載されている。



肩幅: 肩先~肩先
バスト: 袖つけ根の身幅×2
ウエスト: ウエストの一番細い位置の幅×2
袖丈: 袖山先~袖口先
着丈: 後ろ衿くり中央~裾

Web: zozotown.com/ja/sizeguide/sizeguide.html

Q. レートはどうやって計算するの?

A. サイトTOPページの右上にあるレート計算ボタンをクリックすると、レート計算窓が現れるので、ここでレートを計算しよう。まず、「Type a country or currency」をクリックし、「Australian Dollar (AUD)」を選択。気になる商品の日本円を「JPY」の欄に記入すると、オーストラリア・ドルで表示される。

Q. 発送状況は確認できるの?

A. オーダーして、日本国内の国際郵便局より発送手続きが完了すると、「本日商品を発送しました」というメールが「order@contact.zozo.jp」から届く。その中には、国際スピード郵便 (EMS) の問い合わせ番号が記載されているので、その番号をオーストラリアン・ポストのトラッキング・サービスのサイトで入力すれば、配送状況を確認することができる (一部利用できない場合もあり)。

Q. どんな支払い方法があるの?

A. 支払いの際は、クレジットカード・カードまたはPayPalが利用できる。クレジットカードにおいては、「VISA」「Master Card」「Diners Club International」「JCB」「AMERICAN EXPRESS」の5種類が利用可能。日本で作成した物と海外で作成した物の両方に対応しているため、安心だ。ただ、オーストラリア内オンライン・ショッピングなどをする際にクレジットとして利用できるデビット・カードは、このサイトにおいては使用できないので注意したい。

こんなアイテムがゲットできる!

ZOZOTOWN.COMで購入できる、商品の一部をご紹介します!

日本の最新ファッションをキャッチ!



安くていいものが見つかる



かわいいキッズ服を手ごろにゲット



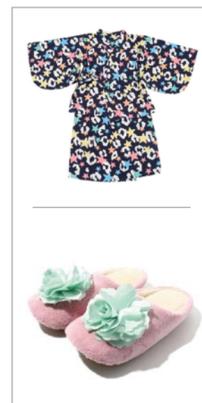
日本人のボディ・ラインに合った服で“魅せる”



ジャスト・サイズでスマートな着こなしに



そのほかのグッズや季節ものも満載



ZOZOTOWN.COMには、日本の最新トレンドを取り入れたアイテムがずらり。ディテールの効いたラインやデザインの洋服がそろっているため、オーストラリアのデザインはちょっと物足りない...と思う女性でも、きつと大満足できるはず。ワンピース、スカートと目移りしちゃうしやう。

安いのに質やデザインも良く、なおかつ長く使えるファッション・アイテムが欲しいという人にオススメのお得商品も、ZOZOTOWN.COMではたくさん取り扱っている。人気ファッション・ブランドの商品が手ごろな価格で手に入るの、財布の紐が固い人は、見逃さない!?

かわいらしいキッズ服もバラエティー豊富。どれも遊び心のあるデザインで、質も良く、子どもたちもきっとハッピーになるはず。もちろんお手ごろ商品もずらりとそろっている。親子で「どれがいい〜?」とあれこれ見比べながら選ぶのも楽しいかも。

自分のボディ・ラインを美しく“魅せる”ことで、イメージしやないといけないこともよくあるが、ZOZOTOWN.COMではジャスト・サイズに近いものが手に入るため、デリケートなラインも崩さずに着用でき、スマートな着こなしに。男性なら、ワンランクアップの大人の男になれる。

オーストラリアのズボンなどが背丈に合わなくて、裾直しをしないといけないこともよくあるが、ZOZOTOWN.COMではジャスト・サイズに近いものが手に入るため、デリケートなラインも崩さずに着用でき、スマートな着こなしに。男性なら、ワンランクアップの大人の男になれる。

夏祭りなどに大活躍しそうなかわいい浴衣などの季節物の商品から、かわいい小物やアクセサリー、雑貨まで、バラエティー豊かなアイテムがそろっている。日本で見つからない、ユニークな商品もたくさんあるので、あれこれと掘り出してみよう?

お買い物ガイド

ZOZOTOWN.COMでのお買い物過程を、アイテム探しからオーダー手続き完了まで見てみよう。



欲しいアイテムを探そう

カテゴリやブランドからの検索や、価格からの検索、アイテム・カラーからの検索など、さまざまな検索方法で商品を探そう。

商品をカートに入れる

欲しい商品のサイズやカラーを選択して、「カートに入れる」ボタンをクリック。

カート内の確認

そのままショッピングを続ける場合は、「ショッピングを続ける」ボタンをクリック。注文を確認するのであれば、「ご購入手続きへ進む」をクリックする。

ログインまたは会員登録

注文には会員登録が必要なので、まだしていない人はここで登録を行う。既に登録済みであれば、IDとパスワードを入力してログインする。

支払い方法の選択

サイズ、カラー、価格、数量などの注文内容を必ず確認し、注文内容に間違いがなければ、「クレジット・カードでお支払い」または「PayPalでチェックアウト」をクリック。

注文確認

クレジット・カードで支払う際には、カード情報を入力し「次に進む」をクリック。PayPalを利用する際はPayPalサイトにログインして、「続行」ボタンをクリックし、PayPalの承認確認後、ZOZOTOWNに戻る。最後に注文内容、支払い方法を確認し、「注文する」ボタンをクリックしたら注文完了!その後、注文確定のメールが登録アドレスに届く。

お得情報などはメルマガ&facebookで!

ZOZOTOWN.COMのメールマガジン (無料) では、セール情報や新入荷アイテム情報、限定アイテムの発売情報など、レ

アな情報をいち早くゲットできる。購読には新規会員登録が必要。また、facebookでも旬な情報を配信!



気になったアナタは、「ZOZOTOWN.COM」で検索してみよう!

オーストラリアの大学・TAFE・語学学校・専門学校、留学エージェントの広報ご担当者様へ

次号の特集は

オーストラリア留学の今が分かる

STUDENT NEWS

STUDENT NEWSの特徴はコレ!

- 読み応えのある取材記事
- 完全フルカラー
- 学校選びのポイントを解説

ご連絡お待ちしております!

広告のご希望・お問い合わせは (07)5538-0033 または npqld@nichigo.com.au

日豪プレス営業部まで「留学特集の件で」とお気軽にご連絡ください

一人で悩んでいませんか?

日本人心理士にご相談ください。

臨床心理士 内藤美加子 MPsych(Clin)MAPS MCCP

ゴールドコースト南部の アットホームな雰囲気クリニックで、色々なご相談をお受けしています。

- ・感情制御障害
- ・対人関係およびコミュニケーション障害
- ・うつ病や不安症
- ・睡眠障害
- ・摂食障害
- ・育児・しつけ・夫婦間の問題
- ・アスペルガー症候群・自閉症

www.mikakonaitopsychologist.com

Mikako Naito, Clinical Psychologist

クリニック 38 Durran Street Tugun QLD 4224 Australia

日本語直通電話 (07) 5559-5391 Email mikako.naito@bigpond.com

Harbourtown Day/Night Surgery GP (一般診療科目全般)

Harbourtown Skin Clinic & Cosmetic Centre 美容外科も併設

BULK BILLING

- ・一般&予防医学全般
- ・皮膚がんスペシャリスト
- ・海外旅行時に必要な予防接種など
- ・プチ整形、ディスプレイ (ボツクス治療)
- ・ニキビ治療、ヒアルロン酸注入
- ・IPLフォトエイジング、ケミカルピーリング

カルマカール先生

日本生まれ、日本育ちの日本語ネイティブ病気の治療から美容の施術まで一貫診療が可能

ドクター兼フィジセラピストによる ●●●インド・ヨガ開講●●●

完全予約制 (毎週月・木曜日のみ) プライベート・レッスン

ウェイト・ロスプログラムも始めました。(プログラムにはヨガを含みます。)

ハーバータウン・ショッピング・センター内

Cnr. Gold Coast Hwy & Oxley Dr Biggers Waters

07 55 00 6661 0400 700 966 (日本語直通)

受付時間 7DAYS

フード&リビング

Web版 グルメ

ベン・ホルトの豪州ワイン物語

ひと味違うワイン生活を

ベン・ホルトはヒルトン・ワールドワイド・マーケティング統括本部長 (日本・韓国・ミクロナシア地区担当)。QLD大学で文学修士 (日本語と韓国語) ならびに科学修士を取得後、在日日系企業などで食品輸出、高級取引、マーケティングに従事。2002~07年にオーストラリア・ワイン事務局日本代表、12年5月までオーストラリア政府観光局日本地区マーケティング本部長を務めた後、現職。

Web: www.holt-blog.com
Twitter: Mr_Riesling
www.facebook.com/Ben.Holt.69

コーヒーを頼む時、皆さんの好みは何だろうか。フラット・ホワイト、ロングブラック、マキアート、スキニー何か? 自分が飲むコーヒーに関して、強い好みがあるのでは。たぶん、1日の中で注文する種類も変わるのではないだろうか。朝は強めのマキアート、ソフトになって、ランチ後はミルクっぽいカプチーノといった具合に。でも、選択にそれほど変化はないと思う。

例えば、「エスプレッソ・ホップ」をしたことはあるだろうか。自分の町の人気ウィスタをネットで探し、カフェを「はしご」して「最強のエスプレッソ」の風味とプレゼンテーションを評価、レーティングすることだ。

私たちはいわゆる「習慣の奴隷」。日々一定のリズムがあり、意識的にそのパターンを崩すことはあまりしない。でも、海外旅行や、普段と違った何かに挑戦する時、どんなにワクワクして、楽しいのかも知っている。それを家でやってみるのはどうだろう。例えば、スーパーに行った時、一番変わった見た目の野菜を探して、料理するとか。

ではワインを飲む時はどうだろう。僕のように初めと、縮めの1杯をビールにしているだろうか。スパークリング、白、その後には赤ワイン、スティッキー (貴腐ワイン) で締めるかもしれない。ざっと専門的なことを言うと、ワインの渋味は、タンニンの少ないスタイルをまず必要とする。そうしないと、食事の早い段階で、口の中の味覚 (パレット) が溢れ出してしまふからだ。

皆さんもワイン生活にちょっと刺激を与える体験をしてみたいかだろうか。場面はレストランだが、家でも同じように生かせるのでぜひ。

1. 合わないもの: 赤ワイン (例えばテンパラニョ品種で、アデレード・ヒルズの「ラ・リネア」)、その後、タスマニアの「クロウパー・ヒル」や「ジャンツ」などスパークリング・ワインでパレットをクリアにしてから、リースリングなどの白ワインにしてみる。
2. 聞いたことのない名前: 「グリュナー・ヴェルトリーナー」など、変わった響きがある入ったワインを選ぶ。
3. 深く考えずに: ソムリエに「驚くようなワイン」を頼む。
4. 値段で: 予算を伝え、選んでもらう。
5. ラベルで: ソムリエにお薦めの5本を聞いてみる。その中から一番「いけない」ラベルを選ぶ。
6. 自分のテーブルの周りと同じワインを頼む。

ワイン生活が少し刺激的になる理想を書いてみたが、既に毎週新しい品種や、ラベルに挑戦している人がいるかもしれない。ほかにも皆さんがしていることがあれば、日豪プレスのフェイスブックでシェアしていただきたい。僕を含め、読者間でも知りたいのでは。また、このコラムへの質問は、フェイスブックまたはメール (viceditor@nichigo.com.au) へ。

さくらクリニック

ゴールドコーストの日本語医療サービス

- * 海外旅行保険で診察、薬、各検査、通訳等の代金は支払い不要です。(保険適用外ケースもあります。)
- * 女性医師常勤 (2名) で婦人科検診も安心!
- * 日本人通訳 (看護師) が常駐。

診療時間 (予約優先) 月~金 9am~5pm 土 9am~12pm

無料送迎付き!

Health HQ(ヘルスHQ) さくらクリニック

住所: Level 2, 95 Nerang St. Southport QLD 4215

無料駐車場完備(地下B2)

☎ 0487-119-119

ウェブサイト: http://southportsakuraclinik.web.fc2.com/

St Andrew's WAR MEMORIAL HOSPITAL

First class treatment. World class results.

Nihongo Clinic

日本語クリニック (セント・アンドリューズ病院)

急な発熱や風邪の症状、腹痛、下痢、吐き気、目や目の不快感、生理不順、やけど、吹き出物、なかなか良くならない虫刺され... 無理をしないで早めに治療しましょう。

海外旅行傷害保険 提携病院だから安心

● キャッシュレスサービス ●

保険が適用されればお支払い\$0で診察、治療が受けられるのでお財布も安心。

● 通訳サービス ●

日本語通訳が付くので言葉も安心。

診療時間 要予約 (当日のご予約も受け付けています)

月~金: 9AM~6PM 土: 9AM~2PM (緊急時は24時間対応)

ご予約・お問合せは上記診療時間内にお気軽に日本語でどうぞ。

☎ 1800-666-019 07-3834-4290

St Andrew's Hospital North Street Emergency Centre Entrance Spring Hill QLD 4000

プリズベン・シティ・ホールより徒歩10分

美容

Web版 美容・健康

キレイをつくるヘア・ケア

ツツツのモテ髪を手に入れよう!

美容師 ユキヒロ

Mu Hairdressing Annerley Salon

東京都出身。代官山、恵比寿で美容室展開後、2008年バースでオーストラリア第1号店をオープン。時日本帰国するも、10年にプリズベンで美容師として再出発。13年にはゴールドコースト店オープン。たぐいまろーじ美容師育成中。 Web: muhd.com.au

第5回 炭酸水を使ったヘッド・スパ

前回に引き続き、NOPOO (ノープー、シャンプーを使用しない洗髪) のすめです。

今回はスーパーなどで売っている炭酸水で手軽にヘッド・スパをし、頭皮をスカッとさせてみましょう。あのシュワツとした飲み心地のお水です。巷では、モデルさんなどの間で流行っているようです。実は炭酸水は、肌や頭皮に使うと、嬉しい効果が現れます。

まずは、血行促進効果。炭酸水によって血流量が増すことで酸素の供給が増え、細胞を活性化します。そして、それが肌の新陳代謝を良くすることにつながるようです。

人工炭酸泉を用いたスーパー銭湯などにあるお風呂に浸かった際に、5分ほど血行が良くなり、身体がほかほかになったという経験はありませんか? これは皮膚から吸収される二酸化炭素を身体が老廃物と認識し、排出しようと血流を上げるからです。

ほかにも、炭酸水の泡は皮脂や角質などの汚れを落とす効果も期待できるようです。なぜ炭酸水に汚れを落とす効果があるのでしょうか。ペットボトルの炭酸水のふたを開けて圧力が下がると、水に溶け込めなくなった二酸化炭素が一気に泡になりますよね。この泡が水面へと浮かび上がる時に、油汚れなどをスポイトで吸い取るように気泡に内包し取り去るのです。皮脂や古い角質も取り除きます。

シャンプーしても頭に臭いが残るといふ人や、いつもべったりしてしまう人 (アブラっぴい人)、ホリユームが出ないにお薦めです。

3日に1回くらいのペースで続ければ、頭皮のコンディション改善が見込めます。ただし、甘味、香料などを加えているものは避けましょう。

■ 洗ひ方

乾いた髪の状態、ドボツと手で炭酸水を貯め、直接頭皮にかけてください。必要に応じて、何回も! その後、マッサージを (手で弾むように) します。次に気泡で浮き上がった汚れを、シャワーですすいでください。最後は必要に応じてシャンプーをしましょう (シャンプーをしないのがストレスになるようでしたら迷わずシャンプーしてくださいね)。

特に耳の後ろ、襟足、おでこ髪が生え際が油が出て、匂いの原因になります。ドボツボツかけましょう。

夏になるころには炭酸水をキンキンに冷やして、気持ち良いヘッド・スパを試してみてくださいね。

"お手入れ簡単スタイル"が得意なヘアサロン

Mu Hairdressing

サーフアーズ店 スペシャルキャンペーン

ストリートパーマ・デジタルパーマ 大好評につき期間延長決定!!! 9月~10月末まで

プリズベン店は引き続きHITOMISPECIAL実施中▶▶▶ 詳しくはWEBで muhd.com.au

ゴールドコースト店 9月、10月キャンペーン情報 & 臨時休業のお知らせ

* WEB >> オンライン予約 >>> 各店舗 >>> SPECIAL OFFERSからご確認ください。簡単便利なWEB予約・空き状況もWEBでご確認いただけます。

サーファーズパラダイス店 電話予約 07 3161 9989 水~金10AM~7PM、土・日9AM~6PM、月・火定休

プリズベン アナリー店 電話予約 07 3161 9989 火~金10AM~7PM、土9AM~6PM、日・月定休

Shop 57, Centre Arcade, 3131 Surfers Paradise Blvd., Shop 8/478 Ipswich Rd., Annerley, Brisbane

医療

Web版 美容・健康

体の痛み改善法

第25回: 肩周辺の痛み一四十肩、五十肩

奥谷匡弘 (おくたにたひろ)

シドニー大学理学療法士卒業、西オーストラリア大学で理学療法士取得。ターニングポイントのセント・ヴィンセント病院で5年間勤務し、プライベートルクリニックでは財界の著名人などの治療に多く携わる。オーストラリア・フィジセラピー協会公認筋骨格理学療法士。

よく聞いたことのある言葉ですね。初期で急性のひどい状態だと夜も寝られないくらい痛みが出るフロズン・ショルダーは癒着性関節炎、肩関節周囲炎などいろいろな名前があります。英語で表現されるフロズン・ショルダーという言葉通り、肩関節の自由な動きが凍り付いたように制限されてしまいます。特に60~90度以上の角度に腕を伸ばしたり自分の体の後ろに手を伸ばしたりする時に顕著に痛みや肩関節のこわばりを感じるのが一般的です。ズボンを履く時に引っ張ると痛かったり、腕を背中にまわしてブラジャーを付ける時に痛かったりします。

フロズン・ショルダーには肩関節の内部で腱板、滑液包、関節包などが炎症を起こします。これが慢性的に起こることによって痛みや癒着からくるこわばりが18~24か月ほど続きます。この長い回復期間は3つの期間に区別することができます。炎症が激しく出る炎症期。炎症が治まり、癒着が顕著になる癒着/冷凍期。そして自然に回復する回復/解凍期です。この3つの期間はそれぞれ数か月ずつ続き、もちろん重複している時が経てばほとんどの場合が90%くらいまで回復するようになります。

発症の原因は現代の医学をもってしてもはっきりとは分かっていませんが、40歳以上の年齢や、体を動かすことが少ない人に起こりやすいということは言えます。40歳以前での発症は極めてまれです。糖尿病、脳卒中、腕や肩 (上半身) のケガ/手術歴、肺、心臓、甲状腺などの疾患、体の軟部組織 (筋肉、腱、韧带、皮膚など) の疾患が挙げられます。

対処法/管理法

治療はどの期間かによって変わってきます。主に炎症期の場合は痛みが先行しますのでこの時期は炎症を和らげる消炎剤を使用したりして、痛みの出ない無理のない程度に関節の可動域を保ちます。そして、特にリハビリの効果が出るのが第2&3期の癒着/冷凍期と回復/解凍期です。ここでは癒着を起こしている筋肉、腱、関節包などを悪化しないように細心の注意を払いながらマッサージやストレッチでほぐし、痛くて動かせない期間に弱ってしまった筋力のリハビリもスタートします。

自分の姿勢、特に頭や首の位置が前かがみで肩が前に出てしまっている場合は特に意識を要してきます。肩甲骨を後ろ、下気味に引くように心がけることが大切です。そして、片方の肩がフロズン・ショルダーになった場合、反対の肩が発症する確率も高くなります。生活習慣疾患などにならないように日ごろから体をなるべく動かすようにして 発症は再発を予防するようにしたいものです。

ウォーターマークホテル内 新規ヘアサロンオープン記念

Cut \$30

通常\$45 (シャンプー、ブロードライ込み)

その他メニューは通常料金より20%Off

パーマ\$70~ カラー\$70~

11月末までにご来店の新規の方に限り

子どもカットスペシャル (0歳から13歳)

1日3名限定完全予約制 年齢x\$1 (0歳児は\$1)

JILLS JAPAN HAIR & BEAUTY

TEL:07-5527-5315 営業時間 9:00AM~6:00PM 無料駐車場あり

GF Watermark Hotel, 3032 Surfers Paradise Blvd., Surfers Paradise

www.jills-japan.com

新商品!!

G-up新商品シルキー入荷しました

シルクのような艶感をお届けします!

アルガンオイルが毛先を艶やかに仕上げます。縮毛矯正と一緒に毛先のパーマと一緒にかけられます。デジタルパーマやクリーパーマでもシルキーを使うと、よりしなやかに艶やかなカールを実現できます。同日のカラーリングもOK! しかも、ダメージレス!

初回の方、エミ指名で 10%off

ジェルネイル初回10%オフ \$50~

綺麗に長持ちするバイオジェル、入荷しました。

リラックスマッサージ (60分) \$80→\$65

その他のBody Menu

・指圧・リフレクソロジー・アロママッサージなど

・ハンドレジャーユ・アロママッサージなど

お客様の身体の症状に合わせたマッサージが可能です。

TEN HAIR AND BEAUTY

春爛漫♪ 私だけの「プチ贅沢」

QLD州もほかほかとした春本番を迎え、アクティブな季節が到来。冬の間がんばってきた「ワタシ」にちょっぴり贅沢なご褒美をあげて心身をリフレッシュさせたいと思っている人も多いのでは？そこで、普段より少しグレードアップした美容・健康のサービスを堪能できる5店舗を紹介。皆さんのココロとカラダもさっと花開く！

とろけるような指圧と鍼灸でリラックス RNE

Ann Street Acupuncture & Natural Therapies Clinic

Ann Street Acupuncture & Natural Therapies Clinic
 (07)3852-1688
 admin@annstreetclinic.com.au
 www.annstreetclinic.com.au
 877 Ann St. (Cnr. Wandoo St.), Fortitude Valley QLD
 *月~土10AM~Late (日曜定休)

炭酸成分配合のシャンプーとマッサージですっきり GC

ヘアークレスト

1人ずつゆったりと接客してくれるので子ども連れもOK

毛根の奥まで染み込み、通常では落とすきれない汚れまで落とせる炭酸スカルプ・ティープ・シャンプー&カットとヘッド・マッサージのセットが今なら50ドル。マイクロ・スコープで頭皮や毛根の様子も観察できる。

Hair Crest
 (07)5575-8082, 0429-919-758
 Shop 4 / 137 Laver Dr., Robina QLD
 *毎日10AM~6PM (不定休)

リンパの流れを良くしてスベスベお肌に GC

ウェルネス・ヘルス・アンド・ビューティー

自分の肌に合ったパックや保湿、UV保護も含まれおトク

自分では落とすきれない古い角質や毛穴のディープ・クレンジングと、肩や顔、頭皮のマッサージがセットになったフェイシャル&マッサージ (75分70ドル)。リンパの流れを良くして、お肌に透明感やハリを取り戻そう。

Wellness Health and Beauty
 ☎0421-343-656
 ☒tomoyo@gotalk.net.au
 52/5, Bromberg Court, Southport QLD
 *月~金9:30AM~7PM、土・日1PM~7PM

美しくありたい Health and Beauty

集客できる美容系広告のことなら日豪プレスで

広告掲載のお問い合わせは (07)5538-0033 営業部まで

かなりお得なフェイシャル&ボディのプラン GC

ビューティー・サロン・ディーシーティ

個室でゆったりと疲れた体を癒すことができる。オーストラリア産オーガニック基礎化粧品を使ったフェイシャルとボディ・マッサージ。日本で経験を積んだスタッフが技術が高く、フレンドリーと評判。ネイルやまつげエクステ、ワックスなどのメニューも豊富。

ココがプチ贅沢!

フェイシャル60分に30分のボディ・マッサージが無料で付く「Esthetic Special」が今なら60ドル。日豪プレスを見たか伝えよう (10月31日まで)。

Beauty Salon DCT
 ☎(07)5538-4204
 ☒shop@beautysalon-dct.com
 ☒beautysalon-dct.com
 6/38 Thomas Dr., Chevron Island
 *月~土10AM~5PM, 日10AM~3PM

重力なんて怖くない! お肌に活力を与えてリフト・アップ GC

エリクサー

冬の間に乾燥で疲れてしまったお肌に活力を取り戻し、ハリとツヤを与える「リフト・アップ・フェイシャル」。エレクトロ・クレンジングやスチームなどのベーシックフェイシャルに、リフト・アップ・マッサージとハンド・マッサージがプラスされている。

ココがプチ贅沢!

すべて日本製のプロダクトを使用する「リフトアップ・フェイシャル (60分)」が10月限定で55ドルに! (10月1~31日)

Elixir
 ☎(07)5503-1494(ヘア), (07)5503-1536(美容)
 ☒www.tete-beauty.com.au
 Southport Park Shopping Centre内
 *ヘア: 毎日9AM~5:30PM (木9AM~8:30PM) *美容: 月~日10AM~5PM (休10AM~7PM) ※9月30日まで日休

JSP 帰国準備もらくらく・安心・お得なJSP!

日本へご帰国の方対象の格安航空便!

お引越は船も飛行機もJSPにお任せください!

荷物が大きい、箱数が多い帰国時のお引越は更に料金がお安くなります。まずはお気軽にお見積りのご連絡を!

100kg.....\$680 ☉ダンボール3~5箱くらい
 200kg.....\$1,240 ☉ダンボール10箱くらい

さらに荷物が多い場合、船便でのお見積りも承ります。

ギフトお土産

ワイン宅配サービス 宅配送料(離島除く)

6本 \$140
 12本 \$185

ワイン代金は含まれません 上記に輸入税(約150円/本が別途かかります。)

商業用貨物、輸入通関のお問い合わせもお気軽にどうぞ

営業時間 平日月曜~金曜日 9:00~17:00

日本語フリーダイヤル 1800-808-750 (携帯からの場合は有料となります) 07-3363-6800 (日本語) E-mail hozumi@jspllogistics.com Australia・New Zealand・Japan

リビング Web版

オージー・ワイルドライフ 診療日記

床次史江 (とこなみ ふみえ) クイーンズランド大学獣医学部卒業。カンピロバクター・ドブライノウイルス以上の野生動物の診察、治療に携わっているほか、アニマル・ウェルフェア・グループで小動物獣医として勤務。

第1回 コアラのキーリー

オーストラリアにはこの国にしか生息していない野生動物がたくさんいます。中でも代表的なのが、大きな耳と鼻を持つコアラです。

動物園では一見おとなしそうに見えるコアラですが、夜になると行動が活発になり、ユーカリの木と木の間をジャンプしたり、時速10キロの速さで地面を走ったりします。

コアラのキーリー (Keeley、救助した人の名前が付けられました) は、ゴールドコースト郊外にある家の裏庭で、2頭の犬に噛まれているところを発見されました。ワイルドケア・オーストラリアのカレンさんが救助に向かうと、キーリーは重傷を負っていたにもかかわらず、必死で木に登ろうとしていたそうです。

病院に着いたキーリーはぐったりしていましたが、その目は常に病院スタッフの動向を追っていて、見慣れない環境に戸惑っているようでした。ケージから出てみると、口と鼻から血が出ていて、右前脚が不自然に曲がっていました。

すぐに痛み止めの点滴を始め、触診、採血、レントゲン診断、超音波画像診断などの検査が行われました。検査の結果キーリーの右前脚は骨折していましたが、幸い出血量も少なく、内臓にも異常は見られませんでした。キーリーは手術を受け、また木に登れるようになるまで長期入院することになりました。現在もリハビリを続けていますが、野生に戻れる日はそう遠くないはずと。

コアラの繁殖期は例年8月から4月ごろと言われており、この時期は夕方から早朝にかけてコアラの行動が活発になります。コアラが休息しているユーカリの木が敷地内にあるご家庭では、コアラが入って来られないようにフェンスを建てるか、夜間は飼犬を家から出さないなど、皆さんの協力が不可欠です。また、運転中に黄色いコアラの道路標識を見かけたら、運転速度に注意してください。

QLD州ではコアラは危急種と分類されていて、その数の減少が危ぶまれています。いつまでも野生のコアラが見られるよう、私たちができることを考えていきたいですね。

グルメ Web版

日豪プレスおやつ隊長ヨーコの おやつ大好き♪

ヨーコ オーストラリアに来てより嬉しいのは、モーニング・ティー&アフタヌーン・ティーと、1日に2回もおやつが食べられること。上品な和菓子もひたすらおやつ。ヨーコも、すべて大好物。あなたの周りの美味しいおやつネタ投稿募集! oyatsu@yokolance.com.au

第19回 "チャリチョコ"のウォンカ・チョコレート

最近、スーパーなどで「ウォンカ」と書かれたえんじ色のチョコレートが大々的に売り出されているのを目にかけますよね。ジョニー・デップとティム・バートン監督コンビの大ヒット映画『チャーリーとチョコレート工場 (2005)』や原作者ロアルド・ダールのファンならアルド・ダールのファンなら。私も思わず全種類カートに入れてしまいました。

でも、なぜ映画の公開から8年も経ったこのタイミングで? 本当にあの「チャリチョコ」と関係のある商品なの? と疑問に思ったので、ちょっと調べてみました。

もともとは1971年に邦題「夢のチョコレート工場」で映画を製作した時に、スポンサーとなったクエーカー・オーツ・カンパニー社が、タイアップでキャンディー・バーを作ったのが最初なのだそう。

ところがこの商品には問題があったので、すぐに生産中止になってしまったか。88年にはネスレ社がこのウォンカの商標を買収し、キャンディーやチョコなどいろいろな商品を展開していました。でも

やはり、商品が大々的に売れるようになったのは2005年の映画公開時から。この時にも映画に出てくるような「ウォンカ・バー」がヨーロッパやここオーストラリアでも販売されました。日本でもそれ以降、冬になるとウォンカのチョコが販売されているそうですね。アメリカではネスレによる新しい商品が10年に販売されていたそうなのですが、現在は既に生産中止になっているとか。

そして今年8月に始まった、オーストラリアとイギリスでの大キャンペーン。イギリスでは、クレーム・ビュレ味など全く違う商品が展開されているようですが、オーストラリアでは写真の4種類が店頭に並んでいます。

どうしてこのタイミングで? というのは...どうやら12年にライセンスを持たない他社がイギリスで類似商品を販売したケースがあったらしいです。これは私の想像ですが、もしかしたらそれに触発されて、本家のネスレがウォンカというブランドの真価に気付いたのかもしれない。

レストランオーナーの皆様へ!! テナント大募集中!

What? レストラン山桜が以前あった192㎡の広々としたスペース→1オフィスルーム、2ストレージ 飲食設備完備

How? お手頃価格、好条件 詳細はPaulまで 0411226612

Where? 場所: Shop 60, (LOT69) Centre Arcade 3131 Surfers Paradise Boulevard Gold Coast 4217

夏! 焼肉! 韓国館

本格炭火焼肉

韓国館 / Korean Charcoal BBQ

Shop 4, 2532 Gold Coast Hwy., Mermaid Beach
 電話: 07 5572 5733
 毎日営業: ランチ11am-3pm、ディナー5pm-10pm

Kings Crown CURRENCY EXCHANGE

両替ならキングスカレンシー!! Web: www.crowncurrency.com.au

日本円以外の通貨も扱っております。タイ、インドネシア、バヌアツ等海外旅行の際の通貨ご購入にお役立て下さい! もちろんお手持の海外通貨のオーストラリア・ドルへのご両替もベストレートで承ります!

500ドル以上換金された方にのみオパール・ギフトをプレゼント!!

世界中心どこでも外貨両替・海外送金を致します。詳細はキングスカレンシー (サーファーズ・パラダイス店) なおみまで、お問い合わせ下さい。

Kings Currency Exchange Shop 1, Monte Carlo, 38 Orchid Ave., Surfers Paradise Ph: (07)5526-9599

Crown Currency Exchange Australia Fair Shopping Centre Shop G110, 42 Marine Pde., Southport Ph: (07)5526-4944

Crown Currency Exchange Pacific Fair Shopping Centre Shop 187, Hooker Blvd., Broadbeach Ph: (07)5570-4933

Crown Currency Exchange Harbour Town Shopping Centre Cnr. Gold Coast Hwy., & Oxley Dr., Biggers Waters Ph: (07)5537-8662

Crown Currency Exchange Beachcomber Arcade 122 Griffith St., Coolangubla Ph: (07)5536-8217

Crown Currency Exchange Toowong Village Shopping Centre Shop G43, 9 Sherwood Rd., Toowong Ph: (07)3371-8959

Crown Currency Exchange In도로opilly Shopping Centre Level 1, 322 Moggi Hill Rd., Indooroopilly Ph: (07)3720-1977

Crown Currency Exchange Aspley Hypermarket Shop 15, 59 Albany Creek Rd., Aspley Ph: (07)3263-3088

Crown Currency Exchange Carindale Shopping Centre Shop 1101A, 1151 Creek Rd., Carindale Ph: (07)3395-2188

Crown Currency Exchange 4 East Boundary Road, South Mackay Ph: (07)4952-4444

リビング **Web版** **Web版** リビング

第86回 クイーンズランド州の釣り情報
フィッシング・ライター: 金園康秀 (YASU=ブリスベン在住)

ブリスベン・ボート・ショー2013

今年も恒例のブリスベン・ボート・ショーが9月6～9日に開催された。今回から過去に使われていたRNAショー・グランドに会場が移り、広いスペースになったにもかかわらず、所狭しと各社のボートやエンジン、そしてジェット・スキーや魚群探知機などのブースが並び、壮観だった。



右から大重氏、八木氏。ヤマハは日本人スタッフが駐在しているのが安心だ

また、ヤマハの巨大水槽タンクを使った釣り実践やセミナーなども例年通り的人气を集めた。今年は広い会場に移ったせいか、来場人数は例年並み

だったが、ボートの購買意欲が高い人が多く会場での売買契約数も上がったとの話が展示企業から聞かされた。

今回の展示ボートの特徴は、ファミリーで楽しめるウェイク・ボード(水上スキー・ボード)や、キャストリング・デッキやエレクトリック・モーターが設置されたリアー釣りに向きのスポーツ・フィッシング・ボートなどが目立った。

また、エンジンの性能と信頼性の向上にともない、従来のインナー・エンジン使用の大型ボートも燃費性能とコスト・パフォーマンスが高い大型の船外機へとチェンジしていく傾向もあるようだ。

エンジン各社も新しいコンセプトの商品を続々と展示していた。マーキュリーやエビンリュードなどの海外メーカーはもちろん、

我が日本のスズキ、ホンダ、トヨタ、ヤマハも独自の技術力を駆使して新製品の開発に力を入れているようだ。スズキやホンダはリーン・バーン制御システムと呼ばれる電子制御などで希薄燃焼をコントロールして低燃費と静粛性などの効率を上げ、トヨタは30馬力までだった高燃費の4ストローク・エンジンを来期からさらに上位エンジンまでそろえたラインアップを計画している。ヤマハは依然トップ水準の低燃費技術に加え、新しい200hpエンジンでは

V6の代わりにL4(水平4気筒)を採用し、20%以上の軽量化と性能アップを図り、驚くことに同型の2ストローク・エンジンと同じサイズと重量を実現していた。

今年からヤマハの世界へ向けたスローガンは「Revs your Heart」。「Rev」エンジンの回転を上げるように。心躍る瞬間、そして最高の体験を、YAMAHAと出会うすべての人に届けたい」とのことだ。

ボートだけではなく釣りを含めたウォーター・レクリエーション全般のリーディング・カンパニーとして、同社にエールを贈りたい。

オーストラリアの釣り情報
www.fujimaru.com.au

リビング **Web版** **Web版** リビング

Lifeguard Yutakaの **今日も僕は海をみていた**

美しく平和そうに見えるビーチも、海のワロの目を通せばドラマがいっぱい。もっと海を知り、もっと海と仲良くなるためのコツを、現役ライフガードが優しく指南。

第19回 オーストラリア・ライフ・セービング・ニッパーズとは？

日本ではあまり馴染みのない「ニッパーズ」と呼ばれる子どものためのライフ・セービング育成プログラムをご存じですか？

同じライフ・セービングと言っても、社会人が関わるパトロール監視活動もあれば、学生が主体のトレーニングもあり、その種類と活動内容はさまざまです。物心が付く前からライフ・セービングの楽しさや、やり甲斐を伝える、ニッパーズという名のトレーニング・プログラムもその1つです。

幼少期から早い段階で海を通してスポーツをする素晴らしい、自分の身を守ることの重要さを学ぶ、子どもの成長を推進するこの教育プログラム。子どもはとても純粋で、なおかつとても頭が柔軟なので、飽きやすさを持ちながらも真剣に

物事に取り組むことができます。ライフ・セービングでも、そんな子どもたちの特性を生かしながら未来のライフ・セーバーを育成しています。

小さな子どもでも大きな波を越え、その大きな波に乗り笑顔で浜に帰ってくる。そんな日々のトレーニングを通して、子どもたちは自立性や向上心が芽生え、どんどん大きく成長していきます。

プロのアスリート・ライフ・セーバーやライフガードもニッパーズ出身であったり、また水泳のオリンピック選手やプロ・サーファーにも、同じニッパーズ出身の選手が多いようです。幅広い世界で活躍する数多くのスポーツ選手がニッパーズでの経験を生かし、アスリートや選手へと成長しているのです。



ライフ・セーバーたちの大切な道具、レスキュー・ボード

The BIDET SHOP®
レッドドット・デザイン賞
2年連続受賞

お手持ちのシャワートイレ便座との交換申込時 **JN10** と比べると **新しい便座が半額!**

ボタンを押すだけで...
温水でおしりを完全洗浄。
洗浄後は、優しい温風でドライに。
取り付けはとってもシンプル!
今使っている便座との交換も簡単に使える。

◆温水洗浄 ◆温風乾燥 ◆暖房便座
◆レディスノズル ◆おしり洗浄のツインノズル
◆便座・便ふたソフト閉止

おペアコード **JN10**
The BIDET SHOP 電話1800 243 387 | www.thebidetshop.com.au

エース スポーツ Pty.Ltd. ace tennisacademy

ゴールドコーストの青空の下で **スポーツをしながら資格をゲット**

スカラシップ生徒募集中
サティフィケートII スポーツコーチング 46週間
授業料最大30%引き

TEL: 07-5597-5410
TEL: 0417-001-643
日本語でのお問合せは
0414-478-888
0414-312-524
info@acetennis.com.au
www.acetennis.com.au

ACE Tennis Academy
Monaco St, Surfers Paradise, Gold Coast Hwy, Queensland

アイデア募集!

日豪プレスでは、より良い紙面作りを目指し、読者の皆様の記事に対するご要望を募集いたします。

知りたいことや聞いてみたいことなど、紙面上で取り上げてほしい事柄や質問を、以下のアドレスにお寄せください。

送先:
gceditor@nichigo.com.au
件名に「読者の声」と記載してください。

50%OFF キャンペーン
9月22日～10月20日の日・月限定!
8PM～9:30PMまでのオーダー分に限りです。

G-CLEF **CHARIS**

ハードロック・カフェ
Surfers Paradise Blvd.
ウエスト・バンク銀行
Gold Coast Hwy.

ご予約は **0459-302-661**
07-5570-4477

Shop 3, RSL Centre, 9 Beach Road, Surfers Paradise
営業時間: 8PM～late (水曜日定休)

スポーツ・コラム **Web版** **Web版** スポーツ

日豪サッカー新時代

第38回チャンピオン

文:植松久隆 Text: Taka Uematsu

先月号で取り上げた伊藤和也のオリンピックFCが、QLD州プレミアリーグのグランドファイナル(GF)を制し、初代の州王者を輝いた。これで、リーグ優勝と併せて2冠を達成し、全豪のプレミアリーグ王者(今年がVIC州とWA州を除く)が集うNPLファイナル・シリーズに向け、大きな弾みを付けた。

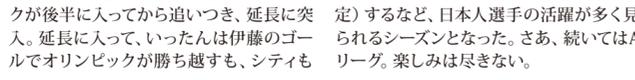
リーグ上位2チームの順当な勝ち上がりでの顔合わせとなった9月8日のGFで、伊藤のオリンピックに相対したのがブリスベン・シティ(以下シティ)。ブリスベン・サッカー界の古豪、シティにも日本人選手がいる。オージーに混じっても見劣りしない高さでシティDF陣を支える桜井慶佑だ。19歳の若さで、今季急成長を見せた桜井もGFに出場、州王者を決める大一番での「日本人対決」が実現した。そのせいもあってか、ギリシャ系コミュニティー・クラブであるオリンピックのホームで、ギリシャ系の人々に混じって日本人らしき姿がスタンドにも多く見られた。

えも言われぬ劇的な展開となった試合。ホームで2点を先行されたオリンピックが後半に入ってから追いつき、延長に突入。延長に入って、いったんは伊藤のゴールでオリンピックが勝ち越すも、シティも

諦めずに喰らいつき3-3でフルタイム。迎えたPK戦を3-0で制したオリンピックに勝利の女神がほほ笑んだ。この日の伊藤は、練習で痛めた腿の筋肉のケガで万全ではなかったものの、120分フル出場で得点を決めるなど攻守に存在感を見せた。桜井も初めての大舞台に舞い上がることなく、堅実なプレーでフル出場。残念ながら勝利には結びつかなかったものの、選手としてのポテンシャルの高さを存分に発揮した。

試合後、トロフィーを片手に伊藤は、応援に駆け付けた愛妻や友人と言葉を交わし、にこやかに写真撮影に応じた。今後のNPLのファイナル・シリーズについて尋ねると、「自分の力を出し切って、チャンスを与えてくれたクラブにさらなる良い結果をもたらしたい」と、大学時代以来という大きなタイルに、ほころんでいた表情をきりと引き締めた。

佳境を迎えた今年のローカル・サッカー。ブリスベン・プレミアリーグ(BPL)でもQLDライオンズのリ川健太郎がリーグ制覇に大きく貢献、GFに進出(15日予定)するなど、日本人選手の活躍が多く見られるシーズンとなった。さあ、続いてはAリーグ。楽しみは尽きない。



ファイナルで相まみえた2人の「将」。試合後の伊藤和也(右)と桜井慶佑

パズル **Web版** **Web版** 学び



日本でもオーストラリアでも大人気の数独。以下のルールに従って解いてみてください。正解はP37に掲載。

		1	6				4	7
			8		2			5
3					1	6		
6	5			2	3	7		
		3	1					8
8			3		4			
5	7			8	3			

パズル制作/ニコリ

ルール説明

①空いているマスに、1から9までの数字のどれかを入れます。
②タテ列(9列あります)、ヨコ列(9列あります)、太線で囲まれた3x3のブロック(それぞれ9マスあるブロックが9つあります)のどれにも1から9までの数字が1つずつ入ります。

MOTTOGUARD
MOTTOGUARD AUSTRALIA PTY LTD
117A ARUNDEL DRIVE/GOLD COAST HWY, GOLD COAST, QLD 4214
PH:07 5563 1188 または 5563 1186
FAX:07 5563 1175 www.mottoguard.com

無料点検サービス
ブレーキ、クラッチ、バッテリー、オルタネーターなど
※整備が必要な場合は、別途費用がかかります。いつでもお気軽にお問い合わせ下さい。

激安タイヤ & オイル交換サービス
新入荷
175/70 x 13 - \$68
205/65 x 15 - \$83
195/60 x 15 - \$99

タイヤサイズ 新品 中古
215/70 x 16 \$155 \$60
175/65 x 14 \$78 \$45
185/65 x 14 \$88 \$45
215/60 x 16 \$99 \$40
195/55 x 15 \$99 \$55
205/55 x 16 \$110 \$55
195/50 x 15 \$100 \$55
205/45 x 16 \$125 \$55

タイヤサイズ 新品 中古
215/45 x 17 \$120 \$68
235/45 x 18 \$130 \$75
245/40 x 18 \$150 \$75
225/35 x 20 \$180 \$80
245/35 x 20 \$160 \$80
245/70 x 16 \$179 \$80
265/70 x 16 \$185 \$75

H&K MOTORS
営業時間: 月～金・8AM～5PM
土・8AM～1PM
66 Davenport St., Southport QLD 4215
Tel: (07)5532 9088 日本語でどうぞ!
Email: hkmotorsgoldcoast@hotmail.com

Ashmore Grease Monkeys
アッシュモア グリス モンキーズ
自動車整備工場 出張/引取り修理

安心の技術力
日本、豪州7年のキャリア。ヨーロッパ(車庫)で4年務めました。

引取修理
出張先にお勧め先で引取り、仕事が終わる時に引渡し。

旅行中に点検
・GC空港で出発前に点検
・到着後、空港で引渡し
そのまま空港からお乗り頂けます。

ご自宅でお子様をしながら点検・修理を受ける事が出来ます。
ログブックサービス、R.W.C. 路上での故障修理も致します。

当社のタイヤが サービスが安いわけ
タイヤや自動車用品は製造元から直接輸入しておりますので 中間マージンがかなりません。

お問い合わせは日本語でメールでも見取り可です。
お電話: **0422-249-826**
online.quote@hotmail.com
Shop 4/37 Bailey Crescent Southport

中古車売買 のエキスパート
QLD州公認正規ディーラー **CARS 4 U**

個人売買や販売ライセンスのない業者から買って失敗した...
そのような失敗をしたくない、繰り返したくない、あなた! 私たちプロにお任せください。

ワーホリ歓迎

チェック項目:
✓日本人メカニックによるチェック!
✓卸売りだから価格もお得!
✓あなたのご希望の車を仕入れます!
ご予算・車種をお伝えください。
✓買取り下取りも行っております。

オフィス不在が多いため、ご来店前にまず電話・SMSでお問い合わせください。
TEL: **0450 758 484** (日本語)
住所: Southport (ゴールドコースト) 無料送迎いたします。
営業時間: 月～金: 9AM-5PM, 土: 9AM-1AM, 日祝: 休

Auto Infinity TAKE

車のことで **不安・不満を感じたら...**

点検・修理を中心にした幅広いサービス
日本人メカニックによる親切なアドバイス
気軽に立ち寄れる雰囲気
「テイク」は安心・満足を提供します!!

点検・修理をご予約の方へ送迎サービス有ります。(要予約)
*オイル交換 \$32.00~ (オイルフィルターは含まれません)
*フル点検 \$105.00~ (要予約)
*その他、ロードワッシャー、板金、塗装、レッカー・移動手配、委託販売車、中古車など、車の事全般、何でもお問い合わせ下さい。

日本人自動車整備工場 **テイク**
営業時間: 月曜日～金曜日 9:00～17:00
Unit 6/6 Green Glen Rd., Ashmore QLD 4214
Tel: **5539-1599** Mobile: 0431-763-574

ゴールドコースト・エアポート・マラソン2013 5.7キロ・チャレンジに出場

やぶたこういち
藪田幸一さん (87)



ゴールドコースト・マラソン5.7キロチャレンジで最高齢参加者として見事ゴールした



健康の本やNHKの健康に関する番組などから情報収集。「本や雑誌で疑問に思ったことがあれば執筆者の方にメールすることもあります」



人の個性や生き方、人生観、価値観、夢などによって形成されるライフスタイルのほか、街のスタイル、ファッションスタイル、食のスタイルなど、世の中にはさまざまなスタイルがある。QLD州で見つけた「ほっと」なスタイルとは。

今年のゴールドコースト・エアポート・マラソン2013の全競技の最高齢男性参加者としてウォーキングで「5.7キロ・チャレンジ」を見事ゴールを果たした藪田幸一さん。同大会への参加は、今年でもう17年目を迎えるという。いつまでも若々しく元気な藪田さんの健康の秘訣とは？

ゆったりとしたゴルフ場に隣接する自宅で、悠々自適な生活を送る藪田幸一さん。87歳という年齢が信じられないほど、よく日に焼けた肌や引き締まった筋肉が健康的だ。20年以上前にオーストラリアへやって来る以前、日本では貿易会社の営業、そして専務としてバリバリと働いていたという。「ちょうどバブルのころで、頑張ればいくらでも業績を上げることができた仕事の楽しい時期でしたから、いつまでもリタイアする気はなかったんです。でも、妻がそろそろリタイアしましょうよ、と言うので、どこか外国にでも住んでみるかと思い、カナダやタイ、シンガポールなどを見て回りました。しかし治安の良さや気候の良さで、ゴールドコーストに決めました。ここは冬になっても花が咲き乱れているし、空気が素晴らしい。東京とは違い、深呼吸をすると本当に気持ちが良いです」。

当時、ゴールドコーストでは大京が多くのビルやリゾート

を開発を行っていた。藪田さんもたまたま大京が経営するゴールドコースト・インターナショナル・ホテルへ宿泊したところ、大京が新しく販売を始めたゴルフ場リゾートの土地が驚くような安値で購入できることを知ったと言う。「当時はバブルで、東京の目白の自宅の地価が1坪数百万円という時代でした。そんな時に、250坪もあるこのゴルフ場リゾート内の土地が1,300万円くらいだったんです。東京の数坪の値段でこの広い土地が買えると聞き、あまり現金を持っていなかったのですが少しだけ頭金として入れて、すぐに購入することを決めてしまいました」。そして数年後、67歳で貿易会社を辞め、ゴールドコーストにリタイア・ビザで移住することを決めた。

友人に誘われて初めてゴールドコースト・マラソンのウォーキング競技に参加することにしたのは、97年だった。それから1度も欠かさず毎年参加しているという。「今でも毎朝5.5キロほど、健康のために歩いていま

す。医者も驚くほど健康なのですが、不整脈があるのですが、ジョギングはしません。それでも日本にいたころは、営業という仕事柄、接待続きで暴飲暴食ばかりしていました。どこへ行くにも車で迎えが来ましたし、ほとんど歩かない生活でした。あのまま日本にいたら、もしかしたらこの歳まで生きていなかったかもしれません。ただ、タバコだけは42歳の厄年がやって来た時、父に『酒かタバコのどちらか1つでも止めないとこのままでは早死にするぞ』と言われて、親孝行のつもりで止めました。父も96歳まで生き、健康にはとても気を付けていました。今私がこうやって健康なもの、父の影

響が大きいかもしれません。藪田さんは現在、確定申告と健康チェックのために年に2度は日本へ帰り、人間ドック、脳ドック、心臓ドックを徹底的に行い健康状態をチェックしている。毎日寝る前に体温、体重、血圧を測って記録することも忘れない。「毎日計測していると、自分の身体の状態に変化があるとすぐに分かります。1度決めたらやり抜くこと、几帳面にやること、イエス・ノーをはっきりと上手に伝えることは、外国人を相手にした貿易会社の仕事をしながら身に着いたものでしょうね」。

釣りやゴルフ、園芸が趣味という。「日本人会の釣りの同好会にも入って、これまでに本当にたくさんの魚を釣って、たくさんの魚を食べてきました。年間数百匹ずつ食べていますね。アジやサヨリの中骨も、中温でパリパリに揚げて残さず食べるので、カルシウムの摂取量もかなりのものだと思います。また、庭で大根やきゅうり、アロエなどを育てたり、レモンの木は5本も育てている。「レモンはたくさん採れ過ぎるので、自分が1年間食べる分だけ冷凍保存して、あとは友人たちに分けています」。自家製のレモンやアロエは、ジュースにして毎日飲んでいるそうだ。

「食べるものに気を付けるのはもちろんですが、健康を維持するために一番大切なのは、やはり規則正しい生活を送ることだと思います。就寝時間を決めたら守ること。そして、毎日決めたことは必ずやること。歩くことや食することもそうです。私も、酒はワイン2杯以上は飲まないことに決めています」。

健康な藪田さんだが、やはり数年前に奥さんが心臓発作で突然亡くなってからは、日本にいる娘や息子たちから「心配だから帰って来てほしい」と言われることもあるという。「子どもたちが心配するので、毎朝、毎晩『安心メール』を送っています。これが届く間は大丈夫だよ、と。日本人もオーストラリア人も、ここにはたくさんの友人たちがいるので、寂しくはありません。釣りとゴルフ、園芸ができる間は、日本へは帰らないつもりです」。

10月、お孫さんの働いているハワイへ、娘さんと一緒に旅行することが楽しみだという藪田さん。来年もぜひ元気にゴールドコースト・マラソンに出場し、ゴールしてもらいたい。



趣味の園芸で採れたレモンは皮ごとジュースに

QLD街探訪

ゴールドコースト、ブリスベン地区の「街」の様子を編集部独自の視点で切り取ります。週末のお出かけや住まいのヒントにしてみましょう。



昔ながらのサーフ・カルチャーが残るノスタルジックな小町

NOBBY BEACH ノビー・ビーチ

ノビー・ビーチは、ゴールドコーストのブロードビーチとパーレー・ヘッズの中間に位置するサバブ「マーメイド・ビーチ」の一角にある小町。静かな佇まいのサーフ・スポットとして知られるノビー・ビーチは、知る人ぞ知る名店などが集まっているとすぐに分かります。1度決めたらやり抜くこと、几帳面にやること、イエス・ノーをはっきりと上手に伝えることは、外国人を相手にした貿易会社の仕事をしながら身に着いたものでしょうね」。

昔ながらの風情を残す古風な住宅からモダン様式のアパートメントなどが混在し、サーファーやビーチ・カルチャーを楽しむ人たちが、地元の店主たちとの交流を楽しみながら生活をしている。町の中心部のすぐ隣には、州立マイアミ高校があり、パーレー・ヘッズやブロードビーチにも近いので、ファミリー向けの居住区としての一面も持っている。ビーチへはこれからがシーズンなので、ぜひ出かけてみたい



犬の散歩はエリア限定

子ども遊びやすい公園もある

アイコン的存在のサーフクラブ

街で見つけたおススメスポット



■BSKTカフェ BSKT cafe
サーフ・クラブの隣にある海沿いのカフェバー。古代ローマや古代エジプトに伝わる「長旅のための小食」をコンセプトに、オーガニックフードのみで構成されたメニューが地元でも話題に。上階ではヨガやピラティスなどのレッスンを毎日行っているのも魅力。パーレー・ヘッズの地ビールも飲める。
■住所: 4 Lavarack Rd., Mermaid Beach ■Tel: (07)5526-6565 ■Web: bskt.com.au
■営業時間: 月~木7AM~4PM、金~日7AM~10PM ■朝食\$10~、メイン\$20~



■ノビーズアーク Nobby's Arc Bar and Pizzeria
ノビー・ビーチでのナイト・ライフを楽しむならノビーズアークがお勧め。170席と小規模ながら、週末の夜には、ライブなどのさまざまなイベントが行われ、行列ができたリ、入場制限が行われることも。地元のクラブと交流を楽しめるほか、ブロード・ビーチなどから遠征する人も多い。
■住所: Santorini Resort, Chairlift Ave., Nobby Beach ■Tel: (07)5575-5366 ■Web: www.nobbysarc.com.au
■営業時間: 月~木5PM~0AM、金~日12PM~0AM



■ノビー・ビーチ・ホリデー・ビレッジ Nobby Beach Holiday Village
キャラバンパークも保有しているホリデー・ビレッジは、宿泊施設として人気。現在では、長期滞在者向けの賃貸(3カ月以上)も行っており、リゾート・ライフに「住む」というライフスタイルも実現できるので、観光客はもちろん、友達同士でシェアしてロングステイするのも楽しい。
■住所: 2200 Gold Coast Hwy., Miami ■Tel: (07)5572-7533 ■Web: www.nobbybeachholidayvillage.com.au



■レア・グルーヴ・レコード Rare Groove Records
世界のあらゆるレコードをコレクションした中古レコード店。店長もその数を把握できていないほどの膨大なコレクションには、廃盤ものの名品から1970年代の豪華ロックのレコードなどが所収しと置かれている。ジャンルも多岐にわたるので、幻の名盤が見つかる可能性も。
■住所: 22418 Gold Coast Hwy., Nobby Beach ■Tel: (07)5572-6099 ■営業時間: 月~土 11AMころ~6PMころ、不定休

Map of Nobby Beach area with text: アクセス: (車) サーフアースパラダイス中心部から車でゴールドコーストハイウェイを南に約20分。(バス) サーフアースパラダイスから、パーレーヘッズ方面行きのバスでルート10、700、702、703、706、709などに乗車し約30分

身軽に帰国 日本へのお荷物はキューブにおまかせ... キューブGIANT 190ドル... キューブプラス 170ドル... キューブROUND 国内宅配便... 日本人スタッフによる安心梱包 海外引越

Sample the Flavours of Japan 17th JAPANESE FILM FESTIVAL Watch Japan Unfold Brisbane: 16 Oct - 20 Oct / Perth: 23 Oct - 27 Oct / Canberra: 30 Oct - 3 Nov / Sydney: 14 Nov - 24 Nov / Melbourne: 28 Nov - 8 Dec www.japanesefilmfestival.net

NICHIGO PRESS 日豪プレス オーストラリア生活情報サイト nichigopress.jp 月間120万アクセス! クラシファイド Town Guide Accommodation Jobs For Sale Community NSW VIC QLD SA WA TAS NT ACT New Zealand 日豪プレス クラシファイド 全面リニューアル! http://life.nichigopress.jp



リアム・ヘムズワース、彼女が手に負えず浮気?

人気アクション映画『ハンガー・ゲーム』でもお馴染みのオーストラリア俳優リアム・ヘムズワース(23)がこのほど、ロンドンで謎の女性といふところをババッチされていた。8月に行われたMTVミュージック・ビデオアワードで、歌手ロビン・シックのパフォーマンス中、隣で卑猥なダンスをして物議を醸すなど、過激路線まっしぐらの歌手マイリー・サイラス(20)と昨年の6月に婚約しているリアム。お騒がせな婚約者とうとうお手上げか!? 9月17日付「Woman's Day」が詳細を報じている。

リアムは、ロンドンに滞在中の兄、クリス・ヘムズワースに会うため、このほどロサンゼルスから赴いた。ロンドンに到着すると、長いプロンド・ヘアの女性がリアムを迎え出て、その後は高級レストランで食事をしたり、飲み屋に行ったりしていたという。さらに、兄が出演するF1をテーマにした新作映画『ラッシュ』のプレミア試写会にも謎の女性と出席。目撃者によると、「リアムは、彼女に飲み物を手渡したり、常にそばにいるなど、とても優しく接していた。2人は和やかに笑いながら話

して楽しそうだった」という。謎の女性の立ち振る舞いも、マイリーとは正反対。試写会後に行われたパーティーの出席者はこう話す。「あの女性はパーティーで一番輝いていたわ。冷静で穏やかな雰囲気であの舌を突き出していやらしいダンスをする誰かさんとは違うわね」。かつてディズニー・チャンネルの番組「シークレット・アイドル ハナ・モンタナ」に出演していた時のかわいらしいイメージから一変して、両親の離婚を機に少し荒っぽくなっているマイリー。以前リアムは「お父さんとお母さんが別れてしまったし、心が安定するまでには少し時間がかかるさ」と彼女を擁護していたそうだが、あまりの変貌ぶりに心変わりしてしまったのかも。今後の2人の関係が目が離せない。

ハーパーちゃん和デービッド「5人目が欲しい!」

現在4人の子宝に恵まれている、サッカー選手デービッド・ベッカム(38)と歌手ビクトリア・ベッカム(39)夫妻。4人兄妹の末っ子で長女のハーパーちゃん(2)が誕生して以来、巷では5人目も生まれるのでは、と噂されていたが、近ごろのハーパーちゃんが「妹が欲しい」とパパママにおねだりしているようだ。かわいい愛娘のお陰に、デービッドはもちろん賛成。けれどもビクトリアはどう思っているのだろうか。9月17日付「Woman's Day」がベッカム家族の近況を報じている。

最近通っているバレエ教室の友達に姉妹がいるため、「どうして私には妹がないの?」とパパママに聞くようになったハーパーちゃん。娘がかわいくて仕方がないというデービッドは、娘のおねだりを聞いて、「もし妹が欲しいならママに聞かないとね」と話しているようだ。一方、ママのビクトリアもまんざらでもない様子。情報筋によると、「ビクトリアは母であることがとても嬉しい

みたい。それに妊娠している時には、デービッドとの絆がより一層強くなっているように感じていると言っていたわ。だから赤ちゃんを待ち望んでいるはず」という。また、デービッドも英紙デイリー・テレグラフで「あと1人か2人は欲しいな」と発言していたこともあり、さらに「サッカーは好きだけど、これから新しいアドベンチャーが待ち構えていると思うんだ。これからは、もっとビクトリアと子どもたちとの時間を過ごしたいよ」と話している。5人目が生まれる日もそう遠くはないかも?



9月17日付「Woman's Day」

“ブランジェリーナ” 家族がシドニーに滞在

米俳優のアンジェリーナ・ジョリー(38)とブラッド・ピット(49)の“ブランジェリーナ”家族が、シドニーのフォックス・スタジオで行われている新作映画『アンブローケン』の撮影のため、家族でシドニーに滞在中――。詳細を

9月17日付「Woman's Day」が伝えている。夫妻はマックスくん(12)、バックスくん(9)、ザハラちゃん(8)、シローちゃん(7)、双子のピアノヌちゃん(5)とノックスくん(5)を引き連れこのほど来豪。このほど、有名なインターナショナルスクールに子どもたちを通わせるために、ショッピングしているところを目撃されている。住居はシティ近郊の豪邸だと言われている。

しかし、育ち盛りのやんちゃな子どもたち6人がその豪邸に住むことになるので、近隣住民に迷惑がかかるかもしれないとも予想されている。現地の不動産屋である、シドニー・バラード・プロパティのライアン・ワッツフォード氏は、「ご夫妻は世界のトップスターではありますが、やんちゃな子どもたちがマンションを駆けずり回るとなると、あまり良い顔をしない方が多いです。ご家族が暮らしているようなタイプの家のお値段は、5,000万ドルはします。子どもは必ず家にダメージを与えるでしょう。そうすると、敷金は6桁に及ぶことは必ずです」と警告している。

ともあれ、リッチなブランジェリーナ家族なら、さほど問題なく滞在できるかも?



9月17日付「Woman's Day」



ブルー・ジャズミン
Blue Jasmine
ドラマ/M 公開中

ウディ・アレンと言えば、ニューヨーク。ブルックリンで生まれ育ったウディは、ニューヨークを舞台にした映画を何本も脚本・監督として主演しており、まさに彼のイメージは生粋のニューヨークだった。このようにニューヨークが大好きな同監督は、一生ニューヨークから離れないと思っていたので、2005年の全編ロンドンで撮影された『マッチポイント』や、『タロットカード殺人事件』『ウディ・アレンの夢と犯罪』の「ロンドン3部作」と呼ばれるロンドンを舞台にした作品を発表した時は、正直かなり驚いた覚えがある。その後は、『それでも恋するバルセロナ』でスペイン、『ミッドナイト・イン・パリ』でフランス、『ローマでアモーレ』でイタリアと、ヨーロッパで撮影した作品が高い評価を受け、もう「ニューヨークのウディ・アレン」というイメージは完全に消えてしまった。

1992年、ウディは当時同居していたミア・ファローの養女と不倫騒動を起こして、その養女と結婚してしまったりと、ちょっと偏屈ジジイのイメージもなきにしろあらず。だが今年で77歳と、かなり高齢なわりには、1年に1本のペースで新作を発表し、あの小さな体からは想像がつかないパワーに溢れている。その彼の新作が『ブルー・ジャズミン』。今回の舞台は米、ニューヨークとサンフランシスコだ。

ニューヨークで不動産業に携わるリッチな夫ハルとともに裕福な暮らしを送っていたジャズミンは、夫の経営上の不正取引で結婚生活が崩壊。ニューヨークを離れてサンフランシスコで生活をする妹ジンジャーの小さなアパートへ移り住む。やがてジャズミンは、歯医者の受付で働くことになるが...

上流階級の生活にひたりきってしまったジャズミンのサンフランシスコへの飛行機はファースト・クラス。もうこれだけで十分嫌みな女性だが、とにかく多くの人にとって共感を呼ぶようなキヤ

クターではないジャズミンを、さすがのケイト・ブランシェットがうまく演じている。精神的にも不安定で、救いようのないジャズミンだけど、よくいる「友達にはなりたくないけど、端で見てる分には十分に面白いキャラ」で、とにかくケイトの演技がすごい。ここ最近のウディ・アレンの映画ではベストの出来。というより、これは完全にアレンの映画ではなく、ケイト・ブランシェットの映画だ。今回はニューヨークの「ハイソ」な奥様だけど、エリザベス女王役から、オーストラリア映画『リトル・フィッシュ』で演じた、ベトナム系の街カブラマツでターゲットのTシャツを着ているようなトレイニー役まで、どんな女性でも演じ切ってしまうケイト。見事と言うしかない。フラッシュバックで入るニューヨークの颯爽とした姿と、眉間に皺を寄せた精神的に切羽詰まった表情のギャップなど、本当に「すごい」の一言。

ストーリー的には、テネシー・ウィリアムスの名作『欲望という名の電車』に近いものがあり、シドニー・シアター・カンパニーでアメリカでも上演されたケイト主演の舞台と被るものがある。ウディが、この舞台にインスピレーションを受けたのではないかと勘ぐってしまった。いずれにせよ、ここ最近のウディ・アレンの作品ではベスト。かなりシニカルな笑いになり、ラストもドヨーンとしてしまいが、個人的にはたいへん満足した1本。お薦めです!



C
i
n
e
m
a
★
c
h
e
c
k

辛口コメントで映画を斬る。映画通の日報プレス・シネマ部長と編集部員たちが、レビューやあらすじとともに注目の新作を紹介! レイティングはオーストラリア政府が定めた年齢制限。G、PG、M、MA15+、R18+、X18+があり、「X18+」に向かうほど過激な内容となる。作品の評価は5つ星で採点結果を紹介。

期待度:★★★★☆

アバウト・タイム
About Time
ドラマ/M
10月17日公開予定

大人気ロマンチック・コメディ『ラブ・アクチュアリー』の監督リチャード・カーティスによる最新作。主演は、映画『ハリウッドスターと死の秘宝』でロンの兄ビル・ウィズリー役で出演した若手俳優ドナルド・グリーソンと、『きみがぼく

期待度:★★★★☆

2ガンズ
2 Guns
アクション/レイティング未定
10月10日公開予定

デンゼル・ワシントンとマーク・ウォルバーグ主演の大迫力クライム・アクション作。同名の人気アメリカン・コミックの映画化としてリリースされる。潜入捜査中の麻薬取締局エージェント、ボビーと、海軍諜報部員のマーカスがお互いの素

期待度:★★★★☆

ラヴレース
Lovelace
ドラマ/レイティング未定
9月26日公開予定

米国の女優で70年代にポルノ映画女優として活動し、後にポルノ映画に反論して、女性の権利を訴える活動家となった、リンダ・ラヴレースについての伝記映画。主演は映画『マンマ・ミーア!』のアマンダ・サイフリッド。夫で自称マネ

期待度:★★★★☆

ランナー、ランナー
Runner, Runner
サスペンス/M
9月26日公開予定

近年映画にも出演している歌手で俳優のジャスティン・ティンバーレックと、ベン・アフレックが出演するサスペンス映画。監督は若手のブラッド・ファーمان。プリストン大学の大学生リッチーは、オンライン・カジノのギャンブルで貴重な

学費をスッてしまう。不正に金が奪われたと思ひ、カジノの胴元のサイト・オーナーがいるコスタリカまで行き、談判しようとするが、サイト・オーナーであるイヴァン・ブロックに関わったせいで、次第に大きな事件に巻き込まれていく。

松岡デンタルクリニック

旅行やピッキングへ行く前に
歯の検診は受けましたか?
詰め物が取れたら...早めの治療を忘れずに
詰め物の下が虫歯になっていることが多いです。

日本人スタッフの
日本人歯科医
Dr.松岡ひろみ
TEL:(日本語)5526-8011

要予約
Shop13,
Piazza on the Boulevard
3221 Surfers Paradise Blvd.
(旧Gold Coast Hwy.)
Surfers Paradise 4217 QLD

ココ
日本人スタッフをご希望の方は
お名前とお電話番号をお預ください。
こちらから折り返しさせていただきます。
土曜日診療(から便利!)

診療時間:月~金 7:30AM - 5PM, 土 8AM - 1PM
*周辺に無料駐車スペースがございます。
*オーストラリア・フェアより3, 20, 20Aをご利用ください。バス停は当院の目の前。

dental ON FALCONER

Jack Chen Dentalは移転し、
新歯科医院
Dental On Falconer
になりました。

あなたの大切な歯を私たちが守ります。

Dr. Jack Y Chen B.D. Sc. (QLD)
Dr. Tony Menozza B.D. Sc. (QLD)

すべての民間保険適用可能
『Bupa』と『HCF』の指定歯科院
治療費の一部が保険適用可

日本人スタッフ常勤
日本語で症状を説明
親切、丁寧な治療

住所: 99 Falconer St., Southport QLD
TEL: (07) 5571 0866 (英語)

日本人スタッフをご希望の方は
お名前とお電話番号をお預ください。
こちらから折り返しさせていただきます。
*土曜日診療(から便利!)

診療時間:月~金 7:30AM - 5PM, 土 8AM - 1PM
*周辺に無料駐車スペースがございます。
*オーストラリア・フェアより3, 20, 20Aをご利用ください。バス停は当院の目の前。

日豪プレスでは、下記ポジションのスタッフを募集しています。

<p>営業部長候補 フルタイム</p> <p>【応募条件】 ・就労可能なビザを持っている方 ※永住権保持者優遇 ※一定期間勤務後、能力に応じ、ビザ・スポンサーの可能性あり ・3年以上の営業経験必須 ・マネジメントの経験がある ・ビジネス・レベルの英語力 ・マーケティング分野のスキルがある ・WEBビジネスに関する知識がある方優遇</p> <p>【勤務地】 ・シドニー ・ゴールドコースト</p>	<p>広告営業スタッフ フルタイム</p> <p>【応募条件】 ・就労可能なビザを持っている方。WH可 ・コミュニケーション力と行動力に自信がある ・営業/販売業務の経験を生かしたい ・広告やマーケティングの経験・知識を得たい ・ビジネス・レベルの英語力</p> <p>【勤務地】 ・シドニー ・ゴールドコースト</p>	<p>プログラマー/SE フルタイム、カジュアル</p> <p>【応募条件】 ・就労可能なビザの保有者 (WH可、永住者歓迎) ・社内システム開発、運用、保守経験者 ・インフラ/ネットワーク構築、運用、保守経験者 ・OS: Windows, Linux, Mac ・言語: HTML, PHP, JavaScript, ShellScript, VB ・DB: MySQL, Access</p> <p>【勤務地】 ・シドニー</p>	<p>グラフィックデザイナー/Webデザイナー フルタイム、カジュアル</p> <p>【応募条件】 ・就労可能なビザの保有者 (WH可、永住者歓迎) ・広告・出版関連のデザイン実務経験3年以上 ・多様なデザイン業務経験 ・スケジュールを厳守できる方 ・チームの一員として、自分で考え行動できる方 ・英語力必要なし ・Webデザインまたはコーディングの経験があれば尚よし</p> <p>【勤務地】 ・シドニー</p> <p>【勤務開始日】 ・9月下旬 (12月上旬まではパートタイム)</p> <p>【必須スキル】 ・Adobe Illustrator ・Adobe Photoshop ・Adobe InDesign</p>
---	---	--	---

日本語の履歴書と英語の職務経歴書を以下のアドレスまでお送りください。
Email: recruit@nichigo.com.au ※書類選考後、1次通過の方のみご連絡致します。 ※遠方の方はスカイプでの面接も可。

急募



QLD州北部にある、熱帯気候に属するトロピカルな都市ケアンズ。近年、開発が進む街でのアクティビティや、大自然での楽しみ方を見てみよう。

(Photo: Tourism Queensland)

スポット	距離	時間	スポット	距離	時間
キュランダ	25km	約30分	デインツリー	110km	約2時間
パームコーブ	25km	約20分	ミッション・ビーチ	141km	約2時間
ポート・ダグラス	67km	約1時間	クックタウン	331km	約4時間

島	アクセス方法&時間
リザード島	飛行機で約1時間
グリーン島	水上飛行機で約10分、または高速船で約45分
フィッツロイ島	高速船で約45分
ダング島	飛行機で約45分 (サウス・ミッション・ビーチからは水上タクシーで約10分)
ベドラ島	タンク島まで行き、そこからボートで約15分
フランクランド島	車でラッセル川まで約30分、そこから船で約1時間

珍しいマンゴーのワインを味わえるワイナリー

ゴールデンドロップ・マンゴー・ワイナリー (Golden Drop)

日本では高級フルーツのマンゴーも、QLD州ではマンゴー・ツリーがごく普通に見受けられるほど一般的な果物。そのマンゴーから作られる珍しいワインが購入できるゴールデン・ドロップ・マンゴー・ワイナリーは、ケアンズからマリバーを抜け、北へさらに10分ほど進んだところにある。看板が出てくるので、サインに従い道なりに進むと、目の前に大量のマンゴーの木が。植樹25年以上のマンゴーの木々は、今では100ヘクタール以上の広大な敷地内に、なんと1万7,500本植えられており、その数に圧倒される。店内での試飲は有料だが、何か

購入することでその費用は無料となる。市内、ポート・ダグラス、アサートン、キュランダ、空港でも購入できるが、ワイナリーで購入の方がお得。種類も多く、リキュール(マンゴーのほかにはレモン、マンダリン、ライムもある)、スパークリング・ワイン、マンゴー・ワイン(ドライ、ミディアム、スイートの3種類)、マンゴー・ポートなど、お好みの1本が見つかるはず。オンラインでの販売もしているため、贈り物にもオススメ。



■連絡先: Golden Drop ■住所: 227 Biltwon Rd., Mareeba QLD ■Tel: (07)4093-2750 ■Fax: (07)4093-2668 ■Email: info@goldendrop.com.au ■Web: www.goldendrop.com.au ■営業時間: 毎日8AM~6:30PM (アランチックデーは1PMまで、クリスマスとグッドフライデーは休園)

オーストラリア最多降雨量の町

バビンダ (Babinda)



花崗岩にできた自然な模様がとても魅力的



透き通る水が涼しさを誘う

オーストラリアで最も降雨量が多い町バビンダは、年間最多降雨量4,200ミリの記録を持つ、ウェット・タウンとして有名。ケアンズから南へおよそ60キロ、車で約1時間のところに位置するこの町の名の由来は、先住民の言葉で「滝」を意味する「バビンダ」が変化して名付けられたとされている。バビンダにはいくつかの観光スポットがある。国立公園のボールダーズでは、熱帯雨林の中にある「デビルズ・プール」と呼ばれる、川の水流によって形成された花崗岩が見られる。遊歩道は舗装されているので歩きやすく、ピクニック施設やBBQもあり、気軽に訪れることができる。ヤシの木が長距離にわたって続くプラムストン・ビーチ。QLD州で一番高く、1,622メートルあるバートル・フレレ山のふもとにあるジョセフィン・フォールはと



でも大きな滝で、泳ぐ場所もあり、暑くなるこれからの季節にピッタリ。雨季と乾季によってその表情を変えるバビンダ。町中にはベーカーリー、カフェ、宿泊施設もあるので泊まりで訪れるのもオススメ。



QLD最高峰のふもと、ジョセフィン・フォール

(Photos: Babinda Information Centre)

■連絡先: Babinda Information Centre ■住所: 1 Munro St., Babinda QLD ■Tel: (07)4067-1008 ■Fax: (07)4067-1118 ■Email: info@babindainfocentre.com.au ■Web: www.babindainfocentre.com.au



エリシア☆の10月の星座占い



エリシア☆プロフィール
祖母の霊感体質を受け継ぎ、幼少時から神秘的な経験を。法政大学で政治学を学ぶかたわら占星術について研究を始める。モダン・古典をあわせた西洋占星術とタロットなどの占術とともに各種ヒーリングとスピリチュアル・リーディングも行う。現在は中野の占い館と自宅で鑑定を行う。石田純一・理子夫妻の結婚披露パーティー・イベント出演、雑誌「Hanako」紹介記事掲載、毎日新聞「毎日婦人」、雑誌「週刊大衆」にインタビュー掲載ほか多数。

Web: www.k4.dion.ne.jp/~erisia

牡羊座 3/21~4/19



対人関係が活発になり、素敵な出会いがありそう。チャンスをもにするためにパーティーなどには積極的に参加を！ただし調子にのり過ぎは注意。身の丈を考えた行動をしよう。恋はセンスの良さが好感度アップにつながりそう。知的で大人っぽい振舞いが吉。

牡牛座 4/20~5/20



自分はどうしたいのに、立場はままならない？本音と建前の葛藤でストレスを感じてしまいそうな予感。上手に気持ちをコントロールしてonとoffを切り替えよう。恋は気持ちを押し付けるより相手の気持ち優先で！デートも相手の喜ぶことを一番考えること。

双子座 5/21~6/21



うっとおしい気分から少し開放されるかも。本来の明るさや楽しむ気持ちがよみがえり、元気に過ごせそう。ただ口は災いの元なので慎重な発言を！余計なひと言は慎むこと。恋は誠実なアプローチが鍵。マンネリ気味のカップルなら手書きのレターで気持ちを伝えて。

蟹座 6/22~7/22



普段忙しくしている人ほど家族との関係を大切に。たまには休暇を取って親孝行や家族サービスの時間を作ろう。プライベートの充実が仕事の成功にもつながっていきそう。恋はモチ期到来の予感？ただし本命がいるなら迷いは禁物。大切にする人を間違えないで。

獅子座 7/23~8/22



楽しそうなお誘いが多くなりそう。いろんな情報が入ってきて好奇心をそられるかも。のりしろを考えて行動しないと、自分で自分を追い込んでしまうことに！無理は禁物と心得て。恋はホームパーティーや手作りのお弁当など、家庭的な面を見せるという雰囲気。

乙女座 8/23~9/22



頭を使うことより身体を使うことに専念すると精神的にもバランスが取れそう。スポーツやジョギング、筋肉トレーニングなどで体力アップを図ってみよう。ダイエットも成功するかも！恋は情報収集が鍵。相手の興味のあることをリサーチすると会話も弾みそう。

天秤座 9/23~10/23



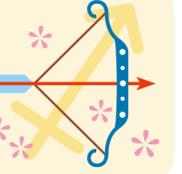
自信を持ってリーダーシップを発揮する時。自分の持ちうる能力をフル活用し、さまざまなトラブルに対処しよう。社会的な責任も高まる分、頑張っただけの信頼を勝ち取ることもできる。恋は忙しさから相手を不安にたしてしまう予感。言葉より行動で誠意を見せて！

蠍座 10/24~11/22



自分のこだわりや思い込みを見直して！今月は柔軟な心で周囲に合わせていくことがテーマ。縁の下の力持ちに徹することで新しいもの見方もできそう。恋はわがまま注意報。相手の気持ちを疑ったり、素直になれない予感。自分勝手な振る舞いは後悔を招くかも。

射手座 11/23~12/21



アフター・ファイブのサークルや異業種交流などで、自分の夢の実現へのヒントが見つかりそう。あなたを応援してくれたり背中を押してくれる人の出現も？追い風が吹いたら乗ってみよう。恋は少し低空飛行の予感。絆が切れないように、ひたむきに相手に尽くそう。

山羊座 12/22~1/20



家庭と仕事の板ばさみで身動きが取れなくなりそう。どうにもならなくなった信頼できる友達に相談を！焦る心をクールダウンさせてくれるかも。恋は1対1で過ごすより仲間とグループで行動した方が楽しそう。友達と思っていた人が恋人候補に昇格も？

水瓶座 1/21~2/18



重苦しい気分で行き詰りそうになったら、思い切った遠出を！初めて見る景色に気分もすっきりして問題解決のアイデアが浮かぶかも。旅先での出会いの予感も。恋は経済力やモラルなど現実を突きつけられてしんどい時。恋の悩みは年上の人に相談すると吉。

魚座 2/19~3/20



運命の出会いや、魂の深い絆を感じるような時。自分にとって大切な人は誰なのか、はっきりと理解できるようなことが起きるかも。迷いや執着を捨てて、人間関係でも大掃除を！恋はくすぶっていたものを前に進める時。勇気を持って気持ちを行動に移してみよう。

指圧
 移転完了しました！買い物ついでに
 えびす堂へお寄りください！
 治療料にて
 部分集中治療コース 30分 25ドル
 全身指圧治療コース 45分 35ドル
 じっくり全身指圧コース 60分 46ドル
 出張します！ホテル・お家へ
 出張 全身じっくりマッサージ \$58より
 ☎0404-444-868
 治療院 サウスポート オーストラリアアフェアー
 オーストラリアアフェアークリニックのなか
 営業時間 午前10時~深夜まで
えびす堂
 ゴールドコースト&ケアンズ

**まえだ整体
 マッサージ**
 サービスタイム
 1時間 \$43 通常\$50
 出張指圧マッサージ60分\$55~
 クリニックにて
 整体マッサージ 60分 \$50
 指圧マッサージ 60分 \$45
 美容整体 30分 \$35
 ※taishinseitaiブログ更新中!!
 115 Bundall Rd, Bundall
 11am~10pm ※出張は深夜まで
0409-631-795
 www.taishinseitai.com

COME ON MATE!
 厳選された手と味付けのコロッケ
 特製のタレに漬け込んだチキン
 どちらもコレステロールフリーの
 コットンシートオイルで
 カラッと揚げました！
 コロッケ・から揚げ専門店 Come On Mate!
 私、中野の誕生会のお知らせ 場所 Come on
 Mate! 日時 10月19日(土) 18:00から 会費
 \$15 プレゼントは結構ですので持ってきて下
 さい。参加資格 面議のない方もご参加下さい。
 きちんと自己紹介します。予約締め切りは10月10
 日までです。詳細はお問い合わせ下さい。
 <火曜日~土曜日>
 ランチ 11時~15時
 ディナー 17時~20時 (ラストオーダー)
 E-mail nakajima.co@gmail.com
 Shop 3, 117A Arundel Drive
 Arundel
 火~土 11時~15時、17時~20時
 ゴールドコーストハイウェイ沿い、
 Freedomガソリンスタンドの一角、
 Mottoquard タイヤショップ 真横
 ヘルズベール
 マーケット以外での出張費は
 別途です。詳細は
 twitterにて発信中!
 検索ワード: Come On Mate!
Come On Mate!
 Nakajima Co Pty Ltd
 0401-437-175 (0871 742 343 307)

NICHIGO PRESS
 暮らしの情報も日豪プレス
 日豪 クラシファイド 検索

Good Living Guide

グッドリビングガイド

HAPPY MART
Japanese & Asian Grocery
361 Robina Parkway
Robina, QLD 4226
TEL: 5580 8955
営業時間: 9am~8pm
Open 7 Days

Genki Mart
Japanese & Asian Groceries
24 South Pine Rd., Alderley (7) 3161-0511
営業時間: 毎日 9AM ~ 7PM

リフォームのことならハミルにおまかせ!
お見積り無料。時間厳守。
家、ショップ等、ジャンルを問わない幅広い選択肢

家の塗り替えをお考えですか?
お見積り無料。時間厳守。
経験25年以上の職人が皆様の大切な家を塗り替えてさせていただきます。

GREEN FISH HAIR SALON
サウスポーのアジア系美容院
ヘアースタイル \$35~
ヘアースタイル \$35~

BELLEZAK Hair & Beauty
ジェルネイル(クリッター・ホロ込み) \$50!
マツエクつけ放題 \$50! 永久脱毛・IPL \$20!

日本語絵本 宅配・貸出サービス
子どもの日本語でお悩みですか?
日常会話では不十分! 言葉の育成には絵本の「読み聞かせ」が欠かせません。

ジーン・ベストコントロール
害虫駆除は、プロにおまかせ!
シロアリ シロアリ駆除専門業者に任せる大きなメリットは施工後の保障!

サマースペシャル 10月限定
ストレートパーマ \$199
Tel: 07-5527-1610

無添加美白化粧品 #【アイホワイト】
紫外線によるシミ・肌荒れの気になる肌へ
www.i-white.net

日本人自動車整備工場
マキシモ MAXIMORE
点検のみ無料でご自宅まで引き取りに参ります。

車の整備
車の事で困ったら、まずはお電話ください!
0410693776 Toshi Sagara

ALLURE Gel Nail Salon
Hiromi Gold Coast
0433286956

整体師資格取得コース
【日本でも有効な資格が取得できるコースです】
www.taishinseita.com

マーリン留学・移民コンサルティング
Registered Migration Agent No. 0103820, 0211670
Shop 19, 91-99 Scarborough St., Southport QLD 4215

あなたにとって有利な選択 私にお任せ下さい!
住居ローン、投資、ビジネスローンなどの見直しを無料でお見積りいたします。

Nichigo Lets go online
スマホで予約できる観光サイト「レッツゴー・オンライン」
あなたのページに「いいね!」が増える!
goldcoastnichigo.com

NICHIGO LET'S GO!
ゴールドコーストをもっと楽しもう!
リニューアル! ポケットにも、バッグにもすっぽり入るハンディサイズに生まれ変わります!
Vol.15 広告主様募集中

DON'T MISS IT!
旬でお得な話題満載の情報BOX
行くなは今しかない!
プレゼントや期間限定のキャンペーン情報などをご紹介

時間内すべてのオーダー・サービスが半額に!
カリス
ゴールドコースト唯一のオール日本人キャストのラウンジ・バー「カリス」。

今年最後の大会セールが開催!
ゴ-ゴ-マ-ト GC
日本の食材はもちろん、旬の野菜や魚介類、日用雑貨、女性衛生用品、種類の豊富なお米など3000を超える商品がずらっと並びゴ-ゴ-マ-ト。同店が今年最後となる大会セールを開催。

日本映画祭に6組12人をご招待
第17回日本映画祭 BNE
ジャパンファウンデーション主催の日本映画祭が今年も開催。17回目となる今年は今全豪10都市、QLD州ではブリスベン、ケアンズ、タウンズビルで開催され、ブリスベンでは10月16~20日に計13作品が上映される。

Good Food Guide

ARABESQUE BAZAAR
café - homewares - gallery
夜1時まで営業!!
水タバコも楽しめるアラビアンカフェ!!

pie face
毎日24時間営業 無料Wi-Fi完備
Shop 38, 55 Cavill Ave., Surfers Paradise
Tel: 07-5592-1304

Taro's Ramen & Cafe
らまいるーめん作ってます!
363 Adelaide St. Brisbane City
tel: 07-3832-6358

スペイン料理 La Paella
本場で、スペインのワイン「サンクリア」2杯が無料!
Shop 3, 3114 Surfers Paradise Blvd, Surfers Paradise
TEL: 5527 5940

ディム・サム・ディライツ
オープン2周年記念スペシャル
30ドル以上の注文で10%オフ!
www.polishplace.com.au

Good Lesson Guide
グッドレッスンガイド

Good Activity Guide
グッドアクティビティガイド

ベリーダンス
新規クラスオープン
日本語で1から教えます
Southport Community Centre
詳しくはTEL: 0468411574

経営者の皆様! プチ広告
を試しませんか?
お問い合わせは (07)5538-0033または npqld@nichigo.com.au

ワタベウェディング
ゴールドコースト店
07-5553-0000
www.watabe-wedding.com.au

JPOPS
Karaoke Party Rooms
毎日午後5時~1時 歌い放題 \$20!!
www.jpops.com.au

クラシファイド

CLASSIFIED 広告掲載申込方法

- クラシファイドのお申し込みは、必ず左の専用申込用紙を使用し、必要事項をすべてご記入の上、料金とともに弊社宛郵送、もしくは直接ご持参ください。
●電話によるクラシファイドのお申し込みはお受けできませんのでご了承ください。

■お申し込みの際のご注意

●締め切りは毎月10日となります。
原稿に料金を添えてお申し込みください。

●料金はすべて小切手またはマネーオーダーによる前払いです。現金でのお支払いは来社していただける方に限り。なお、10日までに料金が届かなかった場合は広告掲載を希望する場合は、期間を明記し、相対分の料金を同封してください。

●一旦お申込み、お支払いいただきますと、キャンセル、ご返金、掲載月や内容のご変更には応じかねます。

●料金は原稿の文字数(1行につき20文字)から計算してください。スペースも文字数に含まれ、改行や行間を開ける場合も1行(20文字)の扱いとなります。また、英字・数字

が2文字以上続く場合はレイアウトの都合上、印刷後は1行が必ずしも20文字とはならないことがあるほか、細かいご指定には応えないことがあります。

●原稿は、当社の規定により一部修正させていただきます。修正は、当社の規定により一部修正させていただきます。修正は、当社の規定により一部修正させていただきます。

●QLD州差別禁止法に基づき、男子または女子のみを対象とした求人広告、年齢・国籍を限定した求人広告などは原則として掲載できません。また、写真添付の履歴書を強制するような文章も同法に違反するため掲載できません(ただし、フラットメイト募集など特別な場合を除きます)。

クラシファイドに関するお問い合わせは
TEL: (07)5538-0033までどうぞ。

料金には10%のGSTが含まれています。

■ INFORMATION

OFFICE HOURS: 9AM-5PM Monday to Friday

DEADLINES: 10th month prior to publication

Phone bookings are not accepted, advertising text must be e-mailed, faxed, mailed or hand delivered.

PAYMENTS: Advance payment before 10th month prior to publication by cheque or moneyorder. Cash is only accepted by hand-delivery.

No advertisement will be placed when payment is not received before 10th month prior to publication.

Once we receive the payment, cancellation, refund, change of contents or the issue of the publication are not acceptable.

CLASSIFIED RATES: First three (3) single lines \$22.00, subsequently \$5.50 per single line.

Single line contains 35 English small letters or

spaces.

Use of bold letters is extra \$5.50 per single line. Capital letters is counted as a double line.

Use of border is extra \$44.00. Use of logo mark is extra \$44.00.

REQUIREMENT: All advertisements must comply with the Discrimination Act.

NOTE: We do not take any responsibility for incorrect texts or spellings. We may also edit the text supplied if necessary.

Please mail: P.O.Box 867 Surfers Paradise QLD 4217

Telephone: 07-5538-0033

Fax: 07-5538-0114

E-mail: npqld@nichigo.com.au

Suite 5A, Level 1, Parkrise, 3 Alison St., Surfers Paradise QLD 4217

This price is inclusive of 10% GST.

掲載される広告内容は連邦公正取引法(1974年)およびクイーンズランド州公正取引法(1991年)、著作権法(1968年)およびこれらの法律に類似する法律の規定に違反するものでないことを条件にしていますが、広告の内容や信ぴょう性などに関しての責任は負いかねますのでご了承ください。

専用申込用紙

NICHIGO PRESS CLASSIFIED 申込用紙
Name (掲載主) 掲載月 掲載場所 Area
内容 Section
料金 Fee
翻訳料金 Translation Fee
特別料金 Options
合計掲載料金 Total Fee

広告の内容 (1行20文字詰め、英字・数字が2文字以上続く場合は1マスに2文字ずつご記入ください / 1 letter per box)

Table with 5 columns for advertisement content input, numbered 1 to 5.

GOLD COAST

教えます

★ZUMBA とにかく痩せますよー!!★

月9:30~、土8:30~ 1時間\$10
初回お友達を2人で\$10、チケット10回分\$50
http://members.dodo.com.au/rabadakih/75 Upton St, Bundall 0448012933 まゆみ www.facebook.com/zumba.a.latinmania

◆数学◆ 中学高校生の数学個人レッスン
\$50 定理の確認と応用力がつか数学的な思考法を教えます。 0431593856 佐藤

★スズキメソッドピアノ教室★小さなお子様もOKです。30分/\$25☆サウスポート(ペノア寄り) ☆0421849330 みさとまで

■野球教えます■ マジラバとサーファーズで野球を教えています。対象年齢8~17歳。詳しくは0452208448若山まで。

お知らせ

閉店のお知らせ 9月30日にて契約終了の為、リタイアを致します。22年間誠にありがとうございました。
ヘアサロンマモル

暮らしの情報

■空港・各種送迎\$60~ 0423-245-697
■同行通訳\$60/h ■PGAゴルフレッスン
■kkawasak1@optusnet.com.au 河崎■

☆お洋服のアレンジ、お直しなど承ります☆
HP http://ameblo.jp/clothing-alterations
PH 0405089891・MIHOKOスタイル

Advertisement for job recruitment with a cartoon character pointing to a red box with the text '広告募集'.

◆◆◆ Zen Gardening Services ◆◆◆
◆芝刈、剪定、定期管理、庭仕事全般、留◆
◆◆◆ 0425471484 ◆◆◆

■■■■ 掃除のプロが伺います ■■■■
■ 水周りを重点的にやってほしい ■
■ 窓・サッシの掃除 ■
■ 週1・隔週・月1定期清掃承ります ■
■ 引越後の掃除は敷金全額保証 ■
First Clean & Service 0434-374-224 野村

☆ ATOM plumbing & Gas Services ☆
水道工事全般・水回りのトラブル・ガス工事
ガス機器の取付・業務用キッチン
その他お気軽にご相談ください。Lic#23536
Tel: 0406424403(日本語)0414299132(英語)

■パソコン何でも訪問サポートサービス■
使い方や設定トラブル何でもサポートします。
Mew Computer Services 0437932827 マサン

日本人ドライバーによる空港送迎、観光案内、
インターネットによる各種激安ツアー・手配1~20名様小人数グループ、貸し切りチャーター、
土ボタルツアー、グリーンマウンテン世界遺産ツアーなど。
長旅でお疲れの方。新型リムジンセダン
プリズベン片道\$150. 0412-756-251 石坂
www.qjs.com.au Email : nihongo@qjs.com.au

■電気工事★建築■
電気工事全般、及び、キッチン・家の改装等
KWIK KOOL 武石 0418-664-464
Lic No.70869 Lic No.619655

Advertisement for job search with a cartoon character at a desk and a search bar with '仕事探しも...' and '検索' buttons.

◆空港送迎◆送迎代行サービス◆専用車観光
日本人ドライバーによる親切、丁寧ご案内
◆マッサージシートをご用意しております◆
◆プリズベン市内⇄GC空港(1~4名様\$170)◆
◆GC市内⇄GC空港(\$60~\$110)各地域別料金◆
◆GC市内⇄BNE市内又は空港(\$150~\$170)◆
各種観光にもご利用いただけます 0419-722-156
Email: sekine@westnet.com.au 関根

◆◆◆ アートメイク・まつ毛エクステ ◆◆◆
忙しい朝のメイク時間の短縮に
◆◆◆ 0404-239-890 みき ◆◆◆

暮らしの情報

★美容室★ステキ★くつろぎ★リーズナブル
プライベートサロン 0424873850
kayokohair.com.au

キッチン改装、天然石、人工大理石
無料見積 設計 otsuka.australia@gmail.com
Otsuka Australia電話0431-622-939 大塚

プリズベンの中心地の日本語医療サービス
シティホールの斜め向かいのビル2階です。
Level 1, 245 Albert St
0410-834-563

OTHERS

教えます そのほか

GET A FUN JOB!
COFFEE/RSA/RCG/BAR/COCKTAILS
Tel: 0292114292, 0393283222, 0732577571
The address: Syd CBD, Parra, Melb, Bris
Web: www.coffeeschool.com.au
E-mail: info@coffeeschool.com.au

Advertisement for nichigopress.jp with the text 'WEBにもそのほかの情報を掲載中 nichigopress.jp'.

暮らしの情報

コンタクトレンズの日本語オンラインショップ
送料無料、豪プライベート保険適用!
オーストラリアの会社なので、安心、迅速!
www.contaxonline.com お問い合わせは日本語で洋子まで

Advertisement for nichigopress.jp with the text 'クラシファイド情報は こちらもチェック! nichigopress.jp'.

掲載される広告内容は連邦公正取引法(1974年)
およびクイーンズランド州公正取引法(1991年)、著作権法(1968年)およびこれらの法律に類似する法律の規定に違反するものでないことを条件にしていますが、広告の内容や信ぴょう性などに関しての責任は負いかねますのでご了承ください。

Advertisement for '数独-sudokuの 解答はこちら' featuring a cartoon turtle and a 9x9 grid.

Advertisement for '便利屋 KUMA-YA' with text: '日常生活の中で お困りの事はございませんか? 専門業者を呼ぶほどでもない、でも、ちょっとお困りな時、たとえば... 《日常生活》 庶務全般、芝刈り、ゴミ捨て、網戸の張替、家の掃除、修理関係全般、ペンキ塗り、同行、簡易秘書、欠員補充、話し相手、遊び相手、引越しのお手伝い、家具、荷物の運搬、移動、設置(トヨタハイラックス両台付 所有) 《ちょっと期間、ちょっと留守、日本から友人来豪》 ツアー手配、同行、案内、留守宅管理'.

Advertisement for '野菜ピッキング スタッフ急募!' with text: '場所: ゴールドコースト・プリズベン近郊 GATTONでの ファームの仕事を紹介します。 アコモデーションも手配いたします。 仕事内容: プロccoliーなどの収穫・バック作業、お給料は歩合制で、野菜により異なります。 お問い合わせ先: 042-1359-159 担当: ALEX WEB: http://gatton09.blogspot.com'.

Advertisement for '求人、住まいなどのクラシファイドなら NICHIGO ONLINE' with a screenshot of the website and text: '今なら送料無料!! ¥0 9/17まで'.

クラシファイドの利用は簡単! 求人募集や住まい探しなどにぜひご活用ください。

Advertisement for 'クラシファイド' with a screenshot of the website and text: '今なら送料無料!! ¥0 9/17まで'.

広告索引

Table listing various services and their contact information, including categories like '医療', '情報センター', '不動産', '法律・会計・金融', etc.

10 2013 OCTOBER CONTENTS

- 4 ニュース 総合
- 5 ニュース QLD
- 6 ニュース コミュニティ
- 7 【トピック】
知らなきゃ損！銀行サービスの活用法
- 8 ルポ：シリーズ・原発問題を考える⑩
- 9 夢をかかなる豊かな明日への投資術
- 10 ゴールドコーストの異文化サービス/何でもお任せ！日豪プレス法律相談室
- 11 楽笑マーケティング
- 12 イベント・ガイド



13 ■学生&WHコーナー/Recruit Times
14 オージーに英語で説明してみよう！

日本最大級ファッション通販サイト ZOOTOWN.COMを完全攻略！

18 豪州ワイン物語
19 ツヤツヤのモテ髪を手に入れよう！/フィジオセラピストに聞こう！体の痛み改善法

春爛漫♪ 私だけのプチ贅沢

21 【新連載】オージー・ワイルドライフ診療日記/ヨコのおやつ大好き
22 クイーンズランド州の釣り情報/Lifeguard Yutakaの今日も僕は海をみていた
23 日豪サッカー新時代/数独

24 【インタビュー】
GCエアポート・マラソン男性最高齢参加者
数田幸一さん

25 【新連載】QLD街探訪
26 賢く使おう！ポケットWiFi何でもQ&A
27 QLD州お薦めツアー&アクティビティ
28 メガゴシップ
29 シネマ・チェック
30 ゴールドコースト・マップ
31 ブリスベンのとっておきスポット/ブリスベン・マップ
32 ケアンズとその周辺の魅力/ケアンズ・マップ
33 今月の占い



36 クラシファイド
37 広告索引

日豪プレス公式WEB <http://nichigopress.jp/>

NICHIGOPRESS で紙面連載ページのアーカイブを閲覧できます！

ニュース解説、コラム、法律相談など日豪プレスにはロングランの人気連載がいっぱい。前回までの記事を読み逃してしまった、過去に話題に上がったことを読み返したいという人のために、本紙ウェブサイトには過去記事がカテゴリごとに整理されています。

Step1 Webマークをチェック
前回までの内容が気になる連載を見つけられたら、各記事右上にあるWEBマークを確認。マークがあれば、過去記事がウェブサイトで見られます。

Step2 「カテゴリ検索」を利用
トップ画面上部の「記事一覧」からカテゴリを指定して検索。このカテゴリは、本紙記事右上にあるWEBマークの右を確認。

Step3 過去記事を閲覧
連載ごとに第1回から記事がまとめてアップされており、バックナンバーを読み返すこともできるので便利です。

■発行人 Publisher
坂井健二 Kenji Sakai

■ゼネラル・マネージャー 兼 編集長
General Manager & Editor
原田 剛 Tadasu Harada

■ゴールドコースト支局長 Gold Coast Branch Manager
山下亜以子 Aiko Yamashita

■日豪プレスからの発行物
NICHIGOPRESS NATIONAL EDITION
NICHIGOPRESS MOVE
NICHIGOPRESS Style
NICHIGOPRESS QLD EDITION

nichigopress.jp goldcoastnichigo.com

■広告掲載のお申し込み、お問い合わせ、本紙へのご意見、ご要望はこちらまで
npaid@nichigo.com.au
■定期購読のお申し込みはこちらまで
npsales@nichigo.com.au

※本紙文中では、所在地以下の略称を使用する場合があります。
ニュー・サウス・ウェールズ州 NSW クイーンズランド州 QLD
タスマニア州 TAS 西オーストラリア州 WA
ビクトリア州 VIC 西オーストラリア州 WA
南オーストラリア州 SA 北領土 NT

おことわり
日豪プレスは、掲載記事の正確性に万全を期していますが、掲載後にデータや情報に変更の可能性があることをご了承ください。また、広告、社外掲載者の記事に関しては、内容が必ずしも社の見解を反映したものではないことをお断りいたします。記事に関するお問い合わせは下記までご連絡ください。
Tel: (02)9211-1155

「日豪プレス」定期購読のお知らせ
オーストラリア国内からの申込の場合は、氏名、住所、購読開始月、購読希望の版(全国版・QLD版のいずれか)を明記の上、年間購読は\$98、半年購読は\$55の小切手またはマネーオーダーを下記までお送りください。日本から申込の場合は年間購読は\$200、半年購読は\$120を銀行送金でお送りいただくことになります。申込方法の詳細は下記アドレス
advert@nichigo.com.au

T.M. TRAVELLERS MEDICAL SERVICE

予約/お問い合わせは 3211-3611
または日本語直通 0410834563 (平日のみ)

海外旅行保険に加入されている方は、診察代(専門医も含む)、薬代、通訳代、血液検査、レントゲンなどの費用が一切かかりません。

TEL (07) 3211 3611 FAX (07) 3211 3771
Level 1, 245 Albert St., (Cnr Adelaide St.) Brisbane QLD 4000
ブリスベンシティ中心(クイーンモールの近く、シティホール斜め向かい)に位置し、大変便利です。 [地図参照](#)

＜診療科目＞一般診療、一般外科、一般内科、婦人科、針治療、健康診断など

● 学生の方の検診、就労中の障害に対する治療、産婦人科への紹介や、ダイビング・メディカル・チェックも常時受け付けております。
● NAAI通訳資格保持者勤務。保険をお持ちでない方も、必要に応じて日本語通訳が可能です。詳しくはお問い合わせ下さい。
● 海外旅行を予定している方のために必要な全ての予防接種、予防接種のアドバイス、薬の処方のほか、旅行用品も取り扱っております。
● 日本で解禁されたビルに関する詳しいインフォメーションも日本語でご用意しています。

■ 診療時間 ■
月～金 7:30am～7:00pm
土 8:30am～5:00pm
日 9:30am～5:00pm
*日本語直通電話は平日のみ受付



リトルズ法律事務所では、賠償請求のエキスパートがあなたの問題に迅速に対応します。

- 初回相談無料
- 弁護士費用後払い
成功報酬制での依頼可能
- 出張訪問相談
QLD州全土 NSW州一部
- 20年以上の経験とノウハウ
民事訴訟と賠償請求の分野での
- 被害者専門の弁護士チーム
によるサポート
- 日本人弁護士が対応
- 短期滞在の方にも対応
学生ビザ・ワーホリビザなど

日本人弁護士が民事訴訟専門チームと一丸となって問題を解決いたします。まずはお気軽にご相談ください。

Phone (日本語直通ダイヤル)
07 3225 0704

ウェブサイト (日本語)
www.littles-jp.com

Email
jinfo@littles.co

Mobile
弁護士・柿崎秀一郎 直通
0410 356 847

ウェブサイト (English)
www.littles.co

日本語医療センター

International Medical Centre in Australia Fair Shopping Centre

えびす堂も一緒に移転しました

オーストラリアフェア内メディカルセンターへ移転しました

通院していただきました皆様へ 15年にわたりサーファーズにて開業してまいりました。交通事情、駐車場など不便も多い中越しいただきありがとうございました。今後ともどうぞ宜しくお願い申し上げます。

大型ショッピングセンター内でもとても便利。日本語でお気軽にご相談下さい。
経験豊かなオーストラリア人医師達が全科診療いたします。(歯科を除く)

- ・日本人スタッフ、通訳が常駐
- ・無料駐車場完備
- ・公共交通機関の便もよい
- ・大型ショッピングセンター内
- ・女性医師常勤(要事前予約)

入口はMarine Pde側

送迎サービスあり。お電話でご相談ください。

1800-123-119 救急 行く 良い 医師 0499 19 4114 (SMS日本語でどうぞ) ■受付時間 9:00~18:00 年中無休(土日祝日は完全予約制) QLD州以外からのご予約・お問い合わせ先 (07) 5538-6355 www.facebook.com/nihongoiryo

Shop B002 Australia Fair 40 Marine Parade Southport Australia Fair Medical Centre内に日本語窓口を設けています。モスバーガー隣のエレベーターで一番下の階へお越しください。
⑧ 土・日・祝日はドクターが常駐しておりません。海外旅行保険をご利用でその日にしか来院できない方や緊急を要する症状の方へご対応いたします。この場合、当院での診察、もしくは提携病院へ通訳がお連れいたします。お電話でお問い合わせください。

9月30日までの
期間限定キャンペーン!
スマホ本体価格が大幅割引!!!
詳しくは店頭まで!
※この部分を切り取って店頭までお持ちください

ケータイ
格安国際電話
インターネット

エーブルネット

Facebookで
いいね/を押して
キャンペーンに
参加しよう!
www.facebook.com/able.net.au

無料通話込み!!

\$19/月で スマホ無料*

お気に入りのスマホが、エーブルならきっとみつける

- ✓ お取り扱い機種数No1!
- ✓ パケット込みでテザリングもOK!
- ✓ 全機種SIMロックフリー!



iPhone 5C、iPhone 5S も
続々エーブルに登場!

※契約期間によって異なります。 ※一部無料にならない機種もございます。

全てのプランで使える格安国際電話 エーブルなら30秒たったの1セント!



日本から持ってきたスマホやPCでもネットが使える!

ぽけっとWiFi

\$29~

- ★ 最大5台同時接続!
- ★ 1ヶ月から契約可能!
- ★ ケータイとセットで\$10お得!

セットプラン!



オーストラリア最安の節約プラン!
最強待ち受け

\$10

- ★ 無料通話つき
- ★ 無料SMSつき
- ★ 携帯レンタル無料!

エーブルネット
ABLE NET PTY LTD

— お問い合わせは日本語どうぞ —
全都市に支店があります

able.net.au

ケアンズ店
Shop 35, 58
Lake Street, Cairns
QLD 4870

営業時間:
月~金
10:00 ~ 18:00
土日曜・祝日休み

TEL: (07) 4044 1407



ゴールドコースト店
Podium Level,
Surfers Paradise Bus Station,
10 Beach Road,
Surfers Paradise QLD 4217

営業時間:
月~金
11:00 ~ 18:00
土日曜・祝日休み

TEL: (07) 3103 2260



ブリスベン店
8月19日に移転しました!
Level 3,
144 Adelaide Street,
Brisbane QLD 4000

営業時間:
月~金
11:00 ~ 17:00
土日曜・祝日休み

TEL: (07) 3229 3033

